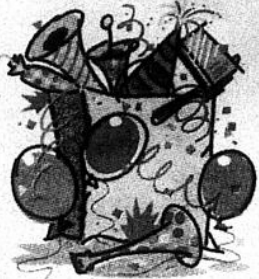


Bonne et  
heureuse année  
2002



**Desjardins** Valeurs mobilières  
Desjardins  
Membre FCPE 110, rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup  
862-4772 - 1 877-716-6660

**BONNE ANNÉE  
À TOUS**  
VITRES D'AUTOS  
R.D.L.  
10, Côte St-Jacques, Rivière-du-Loup  
867-2874

**MAISON VEDETTE**  
RIVIÈRE-DU-LOUP  
Rue St-André - Propriété 2 logements. À prix modique.  
Idéal pour prop.-occupant. (5959)  
IMMÉDIATES  
G/MC  
862-9015

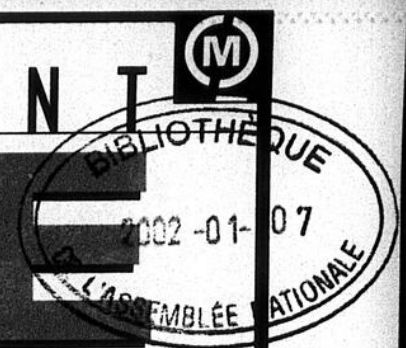
*Bonne  
Année!*  
*Que vos vœux les  
plus chers se  
réalisent et que  
l'année 2002 vous  
apporte  
paix, bonheur  
et prospérité*

SAINT-LAURENT  
**PORTAGE**  
Présent dans près de  
39 000 foyers au KRTB

5123103 1 01

# Le SAINT-LAURENT PORTAGE

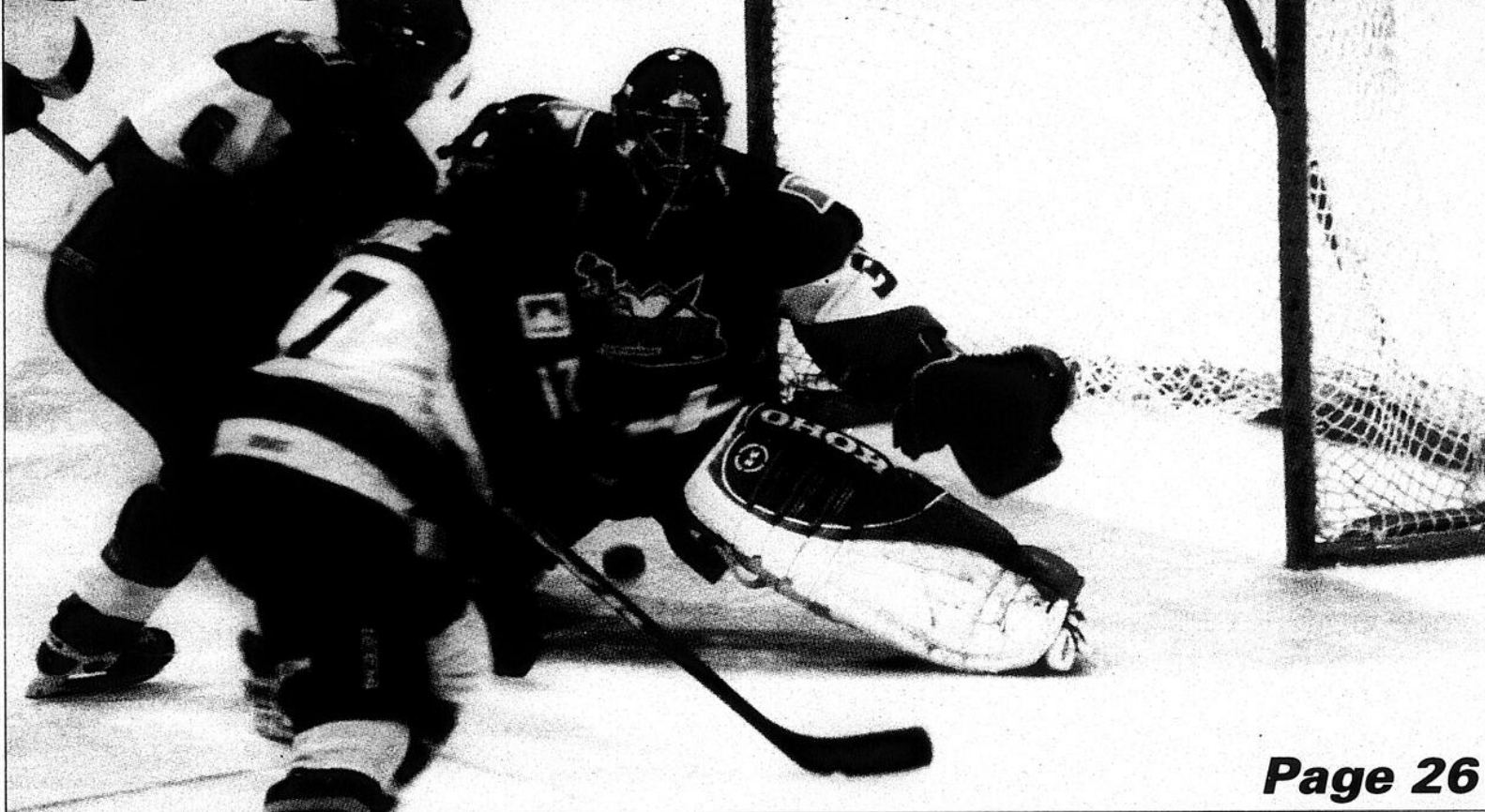
2003/03/09  
PP000367 P 1225  
BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE  
NATIONALE - DIVISION DES PÉRIODIQUES  
1035, RUE DES PARLEMENTAIRES  
QUÉBEC (QUÉBEC)  
G1A 1A3



LE SAINT-LAURENT PRÉSENT DANS TOUS LES FOYERS DU K.R.T.B. 38,800 COPIES

108<sup>e</sup> ANNÉE - NO 01 - LE DIMANCHE 31 DÉCEMBRE 2001

## Le Garaga laisse sa carte de visite



PHOTOS GILLES LEBEL

Page 26

**P.6 KAMOURASKA**  
Bilan positif  
pour le  
Cégep de  
La Pocatière



**P.16 BASQUES**  
La bière  
Trois-Pistoles  
est honorée



**P.9 TÉMISCOUATA**  
Une fête de  
Noël qui fait  
des heureux



Bonne et heureuse  
Année 2002  
Joie, santé, bonheur  
et prospérité

**Caravane 185** inc.  
86, rue Principale, Saint-Antonin 867-2111

# Un incendie force l'évacuation des Galeries La Pocatière

## solde semi-annuel

Des milliers de montures soldées\*

étiquettes rouges **50%** de rabais

étiquettes bleues **30%** de rabais

étiquettes jaunes **29\$**

De plus, économisez **25%** à l'achat de votre deuxième paire.

Plusieurs modèles de designers européens tels Flair, Benetton et Pro Design. Aussi, accessoires gratuits avec tout achat, tant qu'il y en aura.

CENTRE COMMERCIAL RIVIÈRE-DU-LOUP

298, boul. Thériault  
(418) 862-2200

www.newlook.ca  
Service à la clientèle: 1 800 463 LOOK (5665)

\*Montures sélectionnées. Lentilles en sus. Offre d'une durée limitée. Détails dans les magasins.

Michel Laurendeau, opticien

**NEW LOOK**  
lunetterie  
TOUT LE MONDE TOUT NEW

Examens de la vue effectués sur place par un optométriste qualifié.

(D.P.) Un début d'incendie dans l'entrée principale des Galeries La Pocatière a forcé l'évacuation du centre commercial, le samedi 23 décembre dernier vers 15 h.

Selon les premières constatations de la Sûreté du Québec, une surchauffe électrique dans un système de chauffage d'appoint serait à l'origine de cet incendie mineur.

« Même le Père Noël a été obligé de quitter son poste auprès des enfants, pendant la durée de l'intervention », signale la directrice des Galeries La Pocatière, Anne Bélanger.

Du côté de l'administration des Galeries La Pocatière, on souligne que les clients ont pu reprendre leur magasinage des fêtes un peu plus tard en après-midi.



PHOTO CLAUDETTE DORVAL

La clientèle et les employés des Galeries La Pocatière ont été forcés de faire une pause magasinage à la suite d'un début d'incendie dans l'entrée principale du centre commercial.

### LES Puits ARTÉSIENS DESCHÊNES INC.

Jean-Marc Deschênes, prop.

Bur.: (418) 852-3471

Fax: (418) 852-2748

Rés.: (418) 852-3421

143, chemin Haut de la Rivière, Rivière-Ouelle  
R.B.Q. 1470-4894-21

FORAGE TOUTES PROFONDEURS ET DIMENSIONS.



S114719 20 01



Gaston Dionne  
Courtier président  
1-800-205-8144

**RE/MAX**

**DE L'ESTUAIRE INC.**  
Internet: www.remax-quebec.com

**PERSONNE  
N'A LA FORCE  
DE RE/MAX**

Rivière-du-Loup  
867-2002

Cabano  
854-1977



Roberto Laplante  
Agent immobilier affilié  
854-1977



Yves Blanchet  
Agent immobilier affilié  
867-3736



**CABANO :**  
Duplex, idéal propriétaire occupant, près des services. Belle vue sur le lac.  
(Roberto Laplante)



**NOTRE-DAME-DU-LAC :**  
Chalet habitable à l'année, 2 chambres, grand terrain boisé.  
(Roberto Laplante)



**CABANO :**  
Résidence à revenus, bonne rentabilité, vendue avec bloc 2 logements, très bon prix. À voir.  
(Roberto Laplante)



**NOTRE-DAME-DU-LAC :**  
Maison 1 1/2 étage, près des services, prix modique.  
(Roberto Laplante)

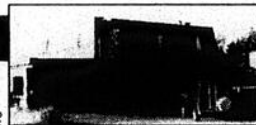


**POHÉNÉGAMOOK :**  
Résidence 4 chambres, plancher bois franc et céramique, très belle apparence.  
(Roberto Laplante)



**RIVIÈRE-BLEUE :**  
Grande résidence 5 chambres, sous-sol aménagé, prix modique.  
(Roberto Laplante)

**Lot à vendre**  
Bord du lac  
Squatec. 68 acres.  
Superbe vue  
panoramique.  
(Roberto Laplante)



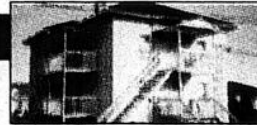
**Rivière-du-Loup :**  
Rue Fraserville : Magnifique domaine, terrain de 210,000 pi. ca., paysagé, vue sur le fleuve. Maison type cottage, abri d'auto, garage. À proximité de l'hôpital, aéroport, route 20.  
(Yves Blanchet)



**Rivière-du-Loup :**  
Chemin des Raymond : 2 terrains pour construction unifamiliale ou duplex. Site très intéressant. Taxes mun. spéciales payées. Belle opportunité.  
(Yves Blanchet)



**Cabano :**  
Chalet 4 saisons, rénovations majeures récentes, terrain paysagé, borné au lac Témiscouata, patio, endroit pittoresque et de villégiature, beaucoup d'inclus.  
(Yves Blanchet)



**Saint-André :**  
Immeuble à revenus, 2 logements, 5 1/2, centre du village. Idéal pour propriétaire occupant.  
(Yves Blanchet)



**Saint-Éloi :**  
Rang 2 Est (Route des Lévesque) : Grande résidence avec 5 c.c., emplacement tranquille et recherché. Beau terrain et certaine vue sur le fleuve.  
(Yves Blanchet)



**Rivière-du-Loup :**  
Boul. Hôtel-de-Ville Ouest : Terrain commercial 80 000 pi.ca., site exceptionnel.  
(Yves Blanchet)



**Saint-Jean-de-Dieu :**  
Rue Principale Nord : Très belle résidence avec architecture distinctive. Pièces spacieuses, foyer, garage et beaucoup d'inclusions. Grand terrain paysagé.  
(Yves Blanchet)

Budget 2002 à RDL

# La ville hausse la taxe foncière de 0,03 \$

Les contribuables loupérois seront appelés à déboursé quelques dollars de plus au cours de la prochaine année, à la suite d'une hausse de la taxe foncière de 0,03 \$ du 100 \$ d'évaluation, a annoncé le maire Jean D'Amour lors de la présentation des prévisions budgétaires, le 17 décembre dernier.

DANY PLOURDE

« Cette hausse s'explique par la volonté exprimée par la population en vue de maintenir son corps de police municipale, ce qui équivaut à 0,02 \$ du 100 \$ d'évaluation, précise le maire D'Amour. »

Ce dernier annonce en contrepartie « qu'une baisse de 10 \$ de la tarification pour l'utilisation de l'eau potable fera complètement disparaître le dernier cent de la hausse de la taxe foncière ».

Notons également que le salaire du maire sera haussé de 2 000 \$, ce dernier percevra donc une émulation de l'ordre de 26 000 \$ au cours de la prochaine année, plus des déboursés non imposables qui porteront son salaire à un peu plus de 38 000 \$. Les conseillers recevront pour leur part une augmentation de l'ordre de 666 \$.

Le budget de dépenses de fonctionnement passe donc à 15 754 621 \$, soit une hausse de 372 586 \$ ou 2,42 %. La Ville s'attaquera à nouveau à sa dette en 2002, affectant une somme de 1 842 587 \$ en remboursement de capital et 1 737 840 \$ en intérêt, pour un total de 3 580 427 \$. Au 31 décembre 2001, la dette globale de la Ville sera d'environ 27,8 M \$, une baisse de 1,2 M \$.

Par ailleurs, 2002 marque l'entrée en vigueur d'un nouveau rôle d'évaluation. Ainsi, les contribuables de l'ancienne municipalité de St-Patrice devraient atteindre un niveau de taxation comparable aux contribuables de l'ancienne ville de Rivière-du-Loup d'ici 5 ans, selon la nature des services municipaux dont ils disposent (avec ou sans aqueduc et égout).

En ce qui a trait au programme de dépenses en immobilisations,

Jean D'Amour a rappelé « le désir du conseil de réaliser l'installation d'aqueduc avec protection d'incendie dans le secteur de la rue Beaubien ». Le maire souligne également la rénovation de l'édifice Rosaire-Gendron pour les besoins du Service de la sécurité publique, l'achat de contrôleurs pour les feux de circulation, la réfection de rues, trottoirs et infrastructures dans différentes rues de la ville, la poursuite du développement de la phase II du parc industriel et la construction d'un second aréna.

Si tous ces projets étaient réalisés au cours de 2002, une somme d'environ 6 024 225 \$ pourrait être consacrée au chapitre des immobilisations.

Enfin, la ville entend planifier une tournée économique de concert avec différents partenaires d'ici le printemps prochain. « Tout le monde sait que Rivière-du-Loup est un carrefour. Maintenant, nous voulons que notre ville soit une destination pour s'y établir », termine Jean D'Amour.



DANY PLOURDE

Le maire Jean D'Amour a présenté un budget qui demandera aux contribuables loupérois de délier leur bourse... avec leur accord.



**Roy, Métivier, Roberge**  
SYNDICS

2, rue de la Cour  
RIVIÈRE-DU-LOUP  
(Québec)  
G5R 4C3

Tél. : 418-867-4554  
Fax : 418-862-9939



**• Faillites personnelles et commerciales**

**• Propositions concordataires personnelles et commerciales**

*Kenneth Berrigan, adm.*

**CONSULTATION GRATUITE JOUR ET SOIR**

<b>SAINT-LAURENT PORTAGE</b> L'HEBDO DES MRC de KAMOURASKA, RIVIÈRE-DU-LOUP, TEMISCOUATA et DES BASQUES 16, rue du Domaine Rivière-du-Loup, G5R 2P5 Tél.: (418) 862-1774 Fax: 862-4387 DISTRIBUTEUR: Les distributions F. Levasseur	<b>DIRECTEUR GÉNÉRAL RÉGIONAL</b> Jean-Guy Desjardins <b>DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ:</b> Richard Gauthier <b>RÉDACTEUR EN CHEF RÉGIONAL</b> Gilles LeBel <b>JOURNALISTES</b> Cédric Bélanger Claudette Dorval Christian Pelletier Jacques Bilodeau <b>COLLABORATEUR</b> Dany Plourde <b>SECRÉTAIRE DE DIRECTION</b> Diane Pelletier	<b>REPRÉSENTATION NATIONALE</b> Quebecor ventes média <b>DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ:</b> Richard Gauthier <b>CONSEILLERS EN PUBLICITÉ</b> Claude Ouellet Pierre Lévesque Claudette Dorval Marcel Rouleau Eric Saucier Cathy Roussel <b>TELEMARKETING</b> Nathalie Fournier <b>PRODUCTION</b> Chantal Côté Carole Pelletier Nicole Ouellet Annie Smard Julie Raymond	<b>COMMUNICATIONS QUEBECOR INC.</b> <b>Vice-président journaux hebdomadaires</b> Michel Desbiens <b>COURRIER DE DEUXIÈME CLASSE</b> NUMÉRO DE CONVENTION 189871 TIRAGE: 38 506 COPIES <b>ABONNEMENT</b> Camelots et dépôts 69,02\$ par année au Canada 126,53\$ pour deux ans États-Unis: 193,24\$ par année International: 373,83\$ par année <a href="http://www.hebdosquebecor.com">www.hebdosquebecor.com</a> Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse de la direction. Le Saint-Laurent-Portage est publié par Corporation Sun Media, une compagnie du Groupe Quebecor, ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal, (Québec), H3C 4M8. Les bureaux de Éditions de l'Est sont situés au 16, rue du Domaine, à Rivière-du-Loup, G5R 2P5. Le Saint-Laurent-Portage est imprimé aux Éditions Le Réveil à Jonquière.
--	--	--	---

## OFFRE DE COURS MENUISIER D'ATELIER (métier en forte demande dans la région)

DATES : 21 janvier au 10 mai 2002  
ENDROITS : Centre de formation professionnelle - Pavillon-de-L'Avenir  
HORAIRE : Lundi au vendredi (en soirée)

### Pour être admissible au programme

- Détenir un diplôme d'études secondaires IV ou l'équivalent;
- Être disponible pour un test d'aptitude;
- Être admissible au programme d'Emploi-Québec.

### OBJECTIFS

- Acquérir les connaissances en lecture de plans, matériaux, outils, mathématiques et santé et sécurité;
- Acquérir les connaissances et habiletés nécessaires à la fabrication de portes et fenêtres.

### PARTICULARITÉ

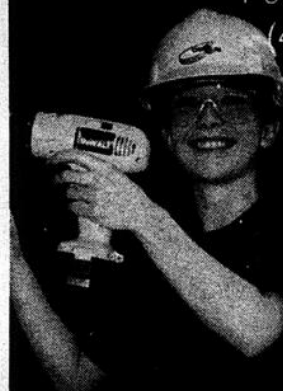
Ce programme vous permettra d'occuper un emploi chez Alphonse Lepage ou dans des usines de fabrication de la région.

### SANCTION

Les élèves qui terminent avec succès la formation recevront une attestation de formation.

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION  
Au plus tard le 11 janvier 2002  
CONTACTER LE CENTRE LOCAL D'EMPLOI DE VOTRE LOCALITÉ

Pour Rivière-du-Loup  
(418) 862-7236



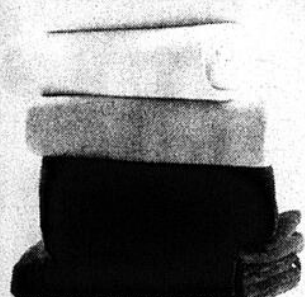
Emploi  
Québec



CFPP PA  
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
PAVILLON-DE-L'AVENIR

En vigueur du 3 au 13 janvier 2002

# solde de blanc



## couvertures Vellux de Martex

Une place, deux  
places-grand lit ou  
très grand lit.  
Ord. 55 \$ ou 95 \$  
Solde 39,99 \$ à  
69,99 \$

## 50 % de rabais litterie de fin de série

Vaste assortiment de modèles de fin de série.  
Sur nos derniers prix étiquetés.

## 25 % de rabais toute la literie pour enfant

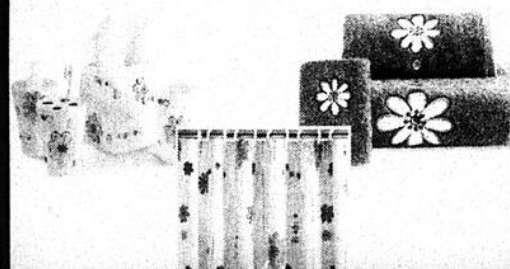
Notre photo : modèle Happy Flowers  
Sur nos prix ordinaires.

Exceptions : articles «Achat spécial», «Aubaine la Baie»  
et Market Square.



## 25 % de rabais tous les coordonnés de salle de bain

Accessoires, rideaux de douche, pèse-personne et  
serviettes de fantaisie  
sauf les articles «Achat spécial», «Aubaine la Baie» et Market Square.



## 50 % de rabais

### serviettes ToGo Essentiel

En pur coton filé à anneaux. Serviette de bain, essuie-  
mains, débarbouillettes, drap de bain, descente de bain.  
Ord. 10 \$ à 36 \$. Solde 4,99 \$ à 17,99 \$  
(HORS PHOTO)

25 % de rabais Tapis de bain ToGo Essentiel.  
seulement @ la Baie

togo<sup>MC</sup>

seulement @ la Baie

## 50 % de rabais oreillers Wamsutta et ToGo Essentiel

### polyester

Enveloppe en coton à tissage 200 fils.  
Support mi-ferme ou ferme

	Ord.	Solde
Standard	20 \$	9,99 \$
Grand	28 \$	13,99 \$

### duo à bourre en polyester

Enveloppe en coton à tissage 200 fils.

	Ord.	Solde
Standard	40 \$	19,99 \$
Grand	56 \$	27,99 \$

### plumes de canard blanc

Enveloppe en coton à tissage 200 fils.

	Ord.	Solde
Standard	34 \$	16,99 \$
Grand	44 \$	21,99 \$

### duvet de canard blanc

Enveloppe en coton à tissage 200 fils.

	Ord.	Solde
Standard	100 \$	49,99 \$
Grand	120 \$	59,99 \$

togo<sup>MC</sup>

seulement @ la Baie

## 40 % de rabais

### tous les protège-oreillers et protège-matelas

Sur nos prix ordinaires.

Dragage au quai de Rivière-du-Loup

# Une décision justifiée de dire le BAPE

(G.L.) Le bureau d'audience  
publique sur l'environnement  
(BAPE) en vient à la conclusion  
que le programme décennal de  
dragage d'entretien au quai de  
Rivière-du-Loup était justifié,  
tant pour le maintien du service  
de traversier que pour la sécurité  
des usagers du N.M. Trans  
St-Laurent.

Béluga

Concernant les possibilités que  
des bélugas puissent être menacés  
par d'éventuelles collisions avec un  
chaland de dragage, la commission  
n'y voit pas une menace importante.  
Même chose pour les bélugas (peu de  
connaissances scientifiques connues)  
dont l'environnement sonore serait  
perturbé par ces activités de dragage.  
En réalisant ces travaux de dragage  
au début de juin et sans interruption  
nocturne, la commission prétend  
qu'on minimiserait un tel dérangement  
de bélugas et qu'on améliorerait la  
sécurité des usagers du traversier.

La commission reconnaît l'accep-  
tabilité de l'immersion en mer des  
sédiments dragés, qui seraient sem-  
blables au niveau de la contamination,  
à ceux qu'on retrouve ailleurs dans le  
moyen estuaire du Saint-Laurent. Par  
contre, on admet qu'il serait peut-être  
profitable de revoir en profondeur les  
méthodes utilisées depuis 35 ans,  
d'autant plus si un quai neuf n'élimine  
pas complètement les dragages.

Les personnes intéressées à  
se procurer ce rapport peuvent  
le faire en communquant au  
1 800 463-4732.

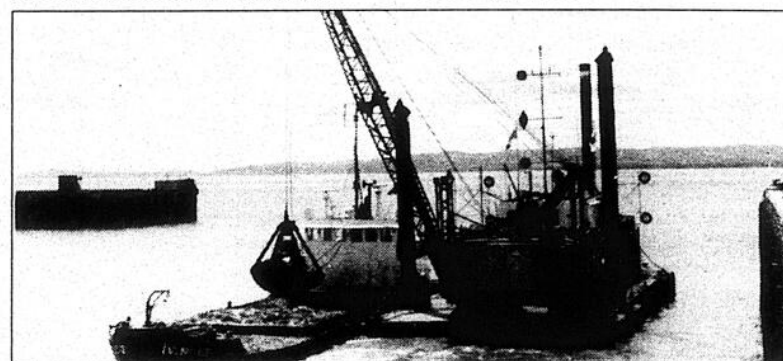


PHOTO D'ARCHIVES GILLES LABEL

Le BAPE reconnaît l'importance de faire effectuer ces travaux de  
dragage au quai de Rivière-du-Loup.



Horaire Canal Vox - Automne 2001

RIVIÈRE-DU-LOUP ET LA POCATIÈRE

Du 31 décembre au 6 janvier 2001

### LUNDI

19 h 30 Messe de R.D.L.  
Prévoir 55 minutes

Pierre Bourgault (R)  
19 h 30 Passion Déco®  
20 h Quoi d'neuf,  
Charlemagne?®

### MARDI

10 h 30 Messe de R.D.L.  
Prévoir 55 minutes  
18 h Parole et vie  
18 h 30 Les carnets de  
l'emploi®  
20 h Rendez-vous avec...  
Pierre Perpall®

### VENREDI

16 h Messe localement  
Prévoir 50 minutes  
18 h CitéMag forum  
18 h 30 Vos droits®  
20 h Le guide de l'auto®

### MERCREDI

16 h Messe localement  
Prévoir 50 minutes  
18 h Passion Déco®  
90 minutes P.M.  
(Les dons de charité)  
20 h Question Santé®

### SAMEDI

19 h 30 Messe de R.D.L.  
Prévoir 55 minutes

### JEUDI

16 h Messe localement  
Prévoir 50 minutes  
18 h Babillard  
18 h 30 Rendez-vous avec...

### DIMANCHE

10 h 30 Messe de R.D.L.  
Prévoir 55 minutes  
18 h Quoi d'neuf,  
Charlemagne?®  
19 h Vos droits®  
20 h 30 Babillard  
21 h Qui rénove!  
21 h 30 Parole et vie®  
22 h Question Santé®

**Primes HBC** la Baie **zeller déco** **recoouverte** **HBC**

TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES  
AMASSEZ DES POINTS DANS TOUS LES MAGASINS DE LA COMPAGNIE DE LA BAIE D'UNION

Le programme de récompenses HBC vous en donne plus par dollar!

= 50 points par dollar	+  ou  = 75 points par dollar
= 100 points par dollar	+  ou  = 125 points par dollar

la Baie  
J'aime j'achète!

# Le Centre-femmes La Passerelle du Kamouraska ouvre ses portes

Les bénévoles de la Passerelle du Kamouraska soulignaient le douzième anniversaire de la tuerie à Polytechnique en inaugurant officiellement un Centre-femmes le 6 décembre dernier.

CLAUDETTE DORVAL

En 1991, l'Association Marie-Reine de Saint-Pascal donnait naissance à la Passerelle du Kamouraska un organisme qui a établi une ligne d'écoute téléphonique pour les femmes victimes de la violence.

L'année suivante, la Passerelle du Kamouraska obtenait sa charte et ajoutait des services de formation et d'information, de l'accompagnement socio-judiciaire et de thérapie pour sa clientèle.

Au fil des ans, la demande s'accroissant sans cesse, le besoin d'une permanence s'est fait de plus en plus sentir et avec l'appui de la table de concertation, les bénévoles de la Passerelle ont demandé un Centre-Femmes. Ce rêve caressé depuis dix ans se concrétisait en juillet dernier, alors que la Régie régionale de la Santé et des Services Sociaux confirmait une aide financière de 70 000\$ pour l'aménagement d'un Centre-femmes au Kamouraska.

Le Centre-femmes La Passerelle du Kamouraska est situé au 701 B rue Taché à Saint-Pascal (dans l'ancien magasin Auguste Michaud porte de côté). Il ouvrira ses portes le 7 janvier prochain.



Les présidentes qui ont dirigé les équipes de bénévoles de la Passerelle du Kamouraska depuis sa fondation: Mmes Gisèle Soucy, Monique Paradis et Francine Lavoie.

**COBRA** La grille dor  
designer-manufacturier

Centre commercial  
Rivière-du-Loup

**ESCOMPTE**  
ADDITIONNEL

-15 % avec ce coupon

(Date d'expiration le 28 février 2002)

## HYGIÈNE INTESTINALE

L'amélioration de l'état de santé procurée par l'épuration du côlon se manifeste par de nombreux signes :

- Sensation de grand bien-être résultant de l'élimination des mucus, gaz, particules alimentaires non digérées, toxines bactériennes de l'intestin;
- Amélioration des oedèmes et des états inflammatoires localisés obtenue par l'élimination des substances irritantes;
- Disparition des parasites et autres hôtes indésirables du côlon;
- Augmentation de la tonicité abdominale;
- Cystites, ovarites et dysménorrhées toujours améliorées;
- Amélioration de la fonction d'élimination rénale;
- Amélioration de l'état général et du fonctionnement du tube digestif.

Denise Gagnon, naturopathe

199, rue Lafontaine  
862-0105 pour rendez-vous

## ACUPUNCTURE SANS AIGUILLE



Denyse Lessard r.d.n.d.

- Réflexologie
- Médecine traditionnelle chinoise

(reçu pour assurance)

**Stress?**

Clinique d'Acupuncture sans aiguille

23, rue de l'Ancre,

Rivière-du-Loup, 860-4440

## la Baie RECTIFICATIF

Veuillez prendre note des corrections à apporter aux cahiers publicitaires **Liquidation d'après Noël** et **Solde de blanc (B11-5)** publiés en décembre 2001.

**Liquidation d'après Noël**  
PAGE 5 : Offre de caméscopes et de lecteurs DVD.  
On aurait dû lire : jusqu'à 100 \$ de rabais.  
**Solde de blanc**  
PAGE 9 : Literie en sac Spring Home. Modèle de gauche, on aurait dû lire : Marseilles; modèle du centre, on aurait dû lire : Canvas.

Notre clientèle voudra bien excuser ces contretemps.

**TRANS-ACTION** MONT TOIT COURTIER AGRÉÉ

**L'ÉQUIPE DE CONFIANCE** **TRANS-ACTION MON TOIT** Courtier immobilier agréé  
Site internet : [www.trans-action.qc.ca](http://www.trans-action.qc.ca)

 <b>Cabano</b> : 41, rue des Érables : Superbe maison, 5 c.c., près de Cabano.	 <b>Rivière-Trois-Pistoles</b> : Près de la rivière et du fleuve, 2 c.c., tout meublé.	 <b>Saint-Cyprien</b> : Immeuble à revenus, 5 logements, centre du village.
 <b>Bâtisse commerciale</b> excellente investissement. Prix réduit	 <b>Saint-Modeste</b> : Bungalow 3 c.c., grand terrain aménagé, propriété rénovée avec goût, 2 garages.	 <b>Chemin Rivière-Verte</b> : 4 c.c., terrain 65 x 150, fenêtres P.V.G., plusieurs inclus.
 <b>Saint-Antoine</b> : Chemin Rivière-Verte : Propriété 2 c.c., terrain 100 x 185, rénovée extérieur en 2000.	 <b>Isle-Verte</b> : Propriété de 2 étages, 3 c.c., très grand terrain.	 <b>Rivière-du-Loup</b> : 39, rue Mackay : 2 c.c., chalet avec service aqueduc 6 mois rénovations majeures en 1999
		 <b>Saint-Hubert</b> : Propriété rénovée en 1997, 4 c.c., terrain aménagé, cheminée, garage 20 x 20.

## Message du président de UPA



Assez c'est assez!

DE LA CÔTE-DU-SUD

Nous, productrices et producteurs agricoles, avons le droit de choisir que notre Union soit forte.

L'agriculture doit être dirigée par les producteurs agricoles comme la médecine l'est par les médecins, le droit par les avocats et la comptabilité par les comptables. Comment pouvons-nous prétendre diriger l'agriculture sans être producteurs agricoles ou ne l'avoir été que pour la forme? Comment pouvons-nous prétendre être des amants de la nature et ne pas reconnaître le travail que les producteurs agricoles du Québec ont effectué depuis ces dernières années avec la stratégie agroenvironnementale, l'adoption des normes de sécurité et de salubrité alimentaire...

Comment certaines personnes peuvent prétendre refaire le monde agricole et nos pratiques culturales et d'élevage alors que des femmes et des hommes passionnés de l'agriculture y consacrent leur énergie et leur temps depuis des générations?

Les productrices et les producteurs agricoles s'impliquent dans la formation et les réseaux de services-conseils afin de toujours répondre aux exigences des consommateurs. Tous les investissements et les efforts que nous fournissons doivent être reconnus et non pas ridiculisés comme certaines gens ou mouvements s'amuse à le faire. Les spécialistes qui travaillent avec nous sont vérifiés par leur ordre professionnel. Qu'ils soient agronomes, ingénieurs ou économistes, ils ont des règles à respecter et une mission à défendre qui est de développer une agriculture durable au Québec tout en protégeant le milieu. Nous sommes intéressés par l'expansion de nos entreprises, certes, mais nous demeurons toujours soucieux d'assurer un avenir à nos enfants et petits-enfants.

Il est facile de critiquer lorsqu'on regarde de l'extérieur et surtout si on entend toutes sortes de versions dites par des gens dont la plus grande force est d'être des manipulateurs hors pair. Il serait tentant pour un producteur agricole de critiquer les comptables si tout autour on lui dit sans cesse qu'ils ne font que compliquer les choses pour se rendre indispensables. Il serait tentant pour un comptable de critiquer le travail des médecins si on lui répète qu'ils le «bourrent de pilules» pour créer une dépendance à la médication.

Il est facile de dénigrer une profession lorsqu'on véhicule de la mauvaise information et surtout si c'est par des gens qui ont de l'expérience dans la manipulation de masse. Ces personnes ont souvent une grande facilité à communiquer, ont développé de bons contacts dans différentes sphères en particulier avec les médias et ont beaucoup de temps libre à consacrer à ce qui devient pour eux un nouveau «loisir». Ce sont souvent des gens qui n'ont jamais été bien dans ce qu'ils faisaient et qui considèrent toujours que les autres en sont la cause. Regardez autour de vous et vous verrez sûrement quelqu'un qui correspond à cette description. Les autres ne savent rien faire comme il le faut, il n'y a qu'eux qui détiennent la vérité. Ils sont d'accord avec vous tant que vous dites comme eux, mais tenez-leur tête une seule fois et vous deviendrez vite «l'ennemi à abattre».

Notre mouvement est accusé d'être un monopole et ne pas représenter toutes les productrices et les catégories de producteurs. Pourtant, notre membership est à plus de 91%. Oui, il y a certaines règles à respecter mais il y a aussi de la place pour se faire entendre. Les producteurs d'agriculture biologique se sont affiliés à l'Union au cours de l'été et d'autres productions sont en processus de regroupement. N'est-ce pas là une belle preuve que l'UPA représente bien les productrices et les producteurs agricoles de tout le Québec.

Plus que jamais, nous devons poursuivre notre travail et demeurer solidaires pour suivre les traces de nos prédécesseurs; décider de notre destinée et façonner l'agriculture pour les générations à venir en améliorant toujours notre mode de vie, nos techniques, la qualité de nos produits, nos revenus et notre compétitivité.

Nous voulons conserver nos acquis et défendre nos droits pour le développement de nos entreprises familiales. Nous avons eu des décisions importantes à prendre lors du dernier congrès général mais nous les avons prises comme toujours de façon très démocratique et fort des orientations soumises lors des diverses consultations et assemblées générales de nos instances.

Grâce à l'implication de tous, notre membership et notre mobilisation font la jalousie de plusieurs. Nous pouvons qu'espérer que notre Union continue à se renforcer dans l'ensemble des productions et ce, pour le développement de nos fermes et de l'agroalimentaire au Québec.

Louis-J. Desjardins,  
président

À tous les productrices et producteurs agricoles et partenaires de l'agroalimentaire, la Fédération de l'UPA de la Côte-du-Sud vous souhaite de très

**Joyeuses Fêtes!**

Que l'année 2002 puisse vous apporter paix, santé et bonheur et vous permettre de réaliser vos projets les plus chers.

**Bonne et Heureuse Année!**

*Nous accueillons la nouvelle année avec le coeur rempli de gratitude envers tous ceux et celles qui nous permettent d'aller de l'avant.*

La direction et le personnel de :

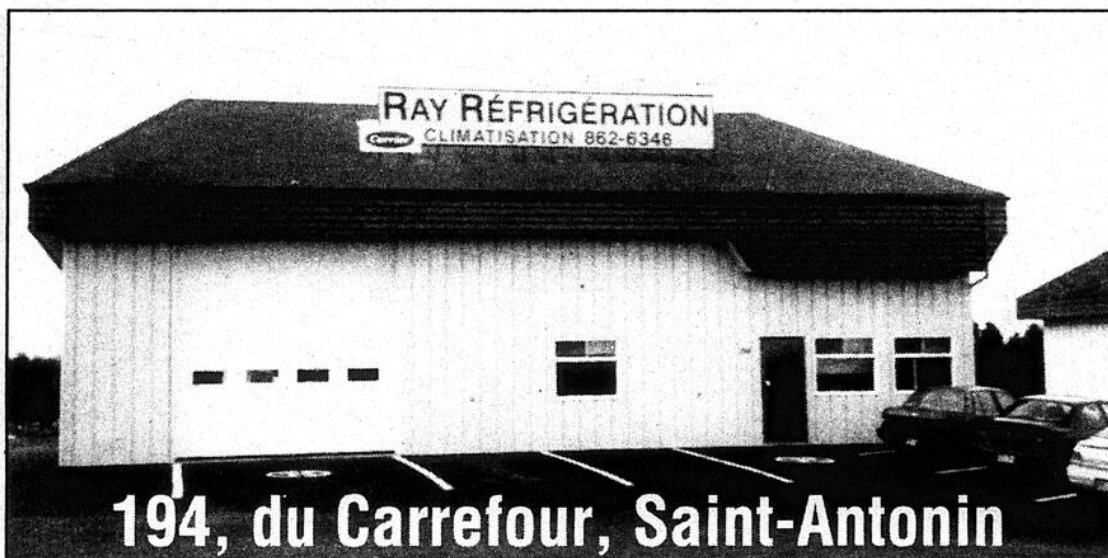
**Desjardins** La Caisse populaire Desjardins de la Rivière Ouelle

Siège social  
7, rue Caron, C.P. 68  
Saint-Pacôme (Québec)  
GOL 3XO  
Télécopie : (418) 852-3071

Centre de service  
**Rivière-Ouelle**  
133, route 132, C.P. 100  
Rivière-Ouelle (Québec)  
GOL 2CO  
Télécopie : (418) 856-5498

Centre de service  
**Saint-Gabriel-Lalemant**  
12, avenue des Érables, C.P. 39  
Saint-Gabriel-Lalemant (Québec)  
GOL 3EO  
Télécopie : (418) 852-2528

*À tous nos clients et amis,  
"Merci" de votre confiance.  
Nous vous offrons nos meilleurs voeux  
pour une Bonne et propère année 2002.*



**RAY  
RÉFRIGÉRATION INC.**

RÉFRIGÉRATION (commerciale, industrielle, résidentielle)  
CLIMATISATION équipement commercial, chauffage  
VENTILATION  
Pompes à chaleur  
Réparation et vente d'équipements de restaurant  
Glace artificielle pour arénas  
Chambre froide  
VENTE-SERVICE  
INSTALLATION

Licence RBQ : 2155-0090-60  
**SERVICE 24 HEURES**

194, du Carrefour, Saint-Antonin  
**862-6346**  
Télécopieur 867-4403

LE SAINT-LAURENT/PORTAGE 30 décembre 2001

## Le Cégep de La Pocatière dépose un bilan positif

« Le Cégep de La Pocatière étudie des projets de partenariat avec la Ville de La Pocatière, l'I.T.A. le CLD du Kamouraska et la Chambre de Commerce » d'indiquer la directrice générale **Madame Christiane Hardy** qui exprimait cette semaine son désir de confirmer le rôle du Cégep en région, en collaboration avec les intervenants du milieu.

répondant de façon encore plus adéquate aux besoins du milieu. » d'ajouter le président du c.a. M. Gaston Côté. Ainsi le Cégep a modernisé son réseau informatique et le programme Arts et Lettres a entrepris un virage en élaborant un nouveau profil de formation.

Plusieurs projets sont sur la table. Entre autres, celui qui se travaille avec la Chambre de Commerce et l'I.T.A. pour ramener une équipe de football collégial à La Pocatière.

De plus, la direction se penche sur un mécanisme de reconnaissance du personnel, un plan de relève et un plan de communication axé sur le recrutement de nouveaux élèves et les liens avec les parents.

CLAUDETTE DORVAL

« Le Cégep poursuit le développement de son offre de formation, notamment dans les dossiers de la métallurgie et de l'optique photonique. Il établit et consolide des partenariats qui permettent de développer des programmes d'études



Louise Vachon

### Communication-Québec

Il suffit d'y penser!

**Aide financière aux parents.** Vous avez un ou des enfants à charge et vos revenus familiaux bruts annuels de travail ne dépassent pas 22 000 \$ pour une famille biparentale et 16 000 \$ pour une famille monoparentale? Vous pourriez être admissible à une aide financière versée par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale. La date limite pour faire une demande de prestations APPORT pour l'année 2001 est le 10 janvier 2002.

**Mise en garde contre tous les coussins gonflables reconstruits.** La Société de l'assurance automobile du Québec tient à mettre en garde les automobilistes contre les coussins gonflables reconstruits qui peuvent présenter des risques de blessures graves à la tête ou à la partie supérieure du corps lorsqu'ils se déploient. Cette mise en garde concerne tous les véhicules dont les coussins gonflables ont été remplacés depuis 1998. Les propriétaires de véhicules accidentés, reconstruits ou achetés d'occasion depuis 1998 ou ceux qui ont des doutes concernant la provenance de leurs coussins gonflables devraient s'adresser à un concessionnaire autorisé pour une vérification.

La campagne de vaccination contre la méningite a été prolongée jusqu'à la fin du mois de janvier 2002 afin de bien protéger les enfants de 2 mois à 5 ans et d'atteindre un plus haut taux de vaccination chez cette clientèle.

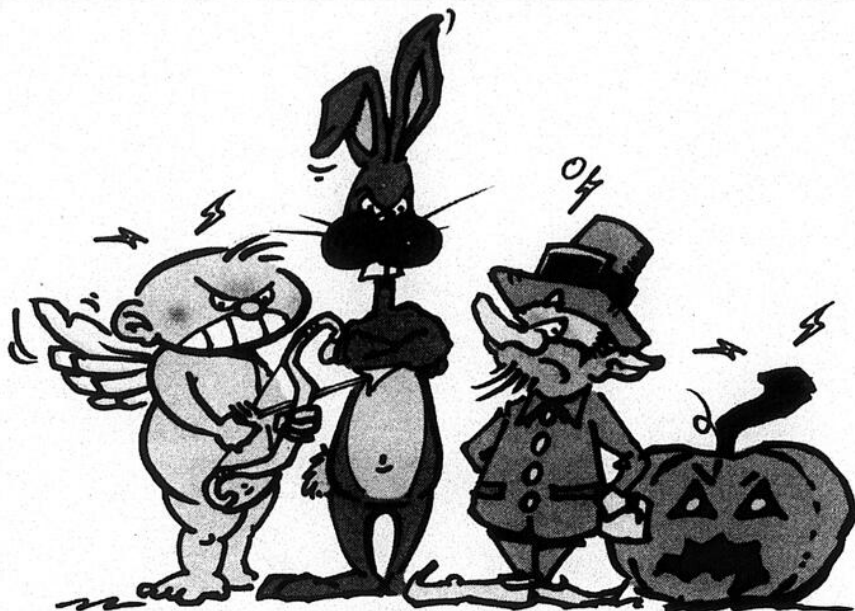
Toute l'équipe de Communication-Québec vous souhaite un joyeux Noël et une année 2002 remplie de bonheur, de santé et de succès!

Communication-Québec Bas-Saint-Laurent  
727-3939 ou 1 800 363-1363 (sans frais)  
[www.gouv.qc.ca](http://www.gouv.qc.ca)

Relation  
avec les citoyens  
et immigration

**Québec**

S1178/3 13 01



« Pourquoi les meilleures offres sont toujours à Noël ? ! ! »



**FOCUS LX BERLINE 2002**

**179\$**  
/mois

Location 48 mois • Mise de fonds de 2 600 \$  
Transport inclus

**Prix d'achat de 15 470 \$\*\***

Cette mensualité ou ce prix d'achat  
inclut le rabais des fêtes de 500 \$.

**Choisissez la mensualité  
sur 48 mois qui vous  
convient le mieux**

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
2 600 \$	179 \$/mois
1 300 \$	209 \$/mois
0 \$	239 \$/mois

- Moteur 2L SPI 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecurILock™
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- Banquette arrière divisée 60/40
- Tapis



**FOCUS SE FAMILIALE 2002**

**229\$**  
/mois

Location 48 mois • Mise de fonds de 2 600 \$  
Transport inclus

**Prix d'achat de 18 455 \$\*\***

Cette mensualité ou ce prix d'achat  
inclut le rabais des fêtes de 500 \$.

**Choisissez la mensualité  
sur 48 mois qui vous  
convient le mieux**

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
2 600 \$	229 \$/mois
1 300 \$	259 \$/mois
0 \$	289 \$/mois

- Moteur 2 litres à injection • Transmission manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Système audio avec lecteur CD • Système antidémarrage SecurILock™ • Deux rétroviseurs à télécommande • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Banquette arrière divisée 60/40 • Siège du conducteur réglable en hauteur • Console centrale avec accoudoir pour le conducteur
- Essuie/lave-glace arrière • Porte-bagages
- Cache-bagages • Tapis



**WINDSTAR LX 2002**

**299\$**  
/mois

Location 48 mois • Mise de fonds de 3 995 \$  
Transport inclus

**Prix d'achat de 25 495 \$\*\***

**Choisissez la mensualité  
sur 48 mois qui vous  
convient le mieux**

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
3 995 \$	299 \$/mois
1 995 \$	349 \$/mois
0 \$	389 \$/mois

- Moteur V6 de 3,8 litres - 200 ch
- Transmission automatique
- Système antidémarrage SecurILock™
- Climatiseur
- Freins ABS
- Deux portes coulissantes
- Rétroviseur/glaces à commande électrique
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande

**0%** de financement à l'achat @

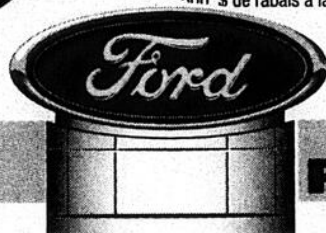
Obtenez 0% de financement ET, s'il n'est pas déjà inclus, le rabais des fêtes de 500 \$ à l'achat de la plupart de nos voitures, camions, utilitaires sport et minifourgons 2001 et 2002 neufs en stock. Obtenez également 500 \$ de rabais à la location.\*\*\*

**LE RABAIS DES FÊTES DE 500\$**

Négociez pour obtenir le meilleur prix, puis présentez ce coupon et 500 \$ seront soustraits du prix d'achat ou de location d'un véhicule Ford neuf 2001 ou 2002 en stock, sauf si ce rabais est déjà inclus dans l'offre.

ÉCHANGEABLE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD

exigez recevez



**PRIMA AUTO**  
Parc industriel, Rivière-du-Loup, 867-1420

courriel: qualite@prima-auto.com

Photos à titre indicatif seulement. \*Les taxes doivent être calculées sur la mensualité avant déduction du rabais. Transport inclus. Dépôt de sécurité (Focus berline 225 \$, Focus familiale 275 \$ et Windstar 350 \$), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. \*\*Transport (Focus berline 740 \$, Focus familiale 740 \$ et Windstar 965 \$) et taxes applicables en sus. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 500 \$. L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 36 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants: Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 (à l'exception du F-150 SVT Lightning), F-150 SuperCrew 2002, Escape et Série F Super Duty 2001. L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 48 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants: Focus, Cougar, Mustang (à l'exception du modèle SVT Cobra), Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 (à l'exception du F-150 SVT Lightning), F-150 SuperCrew 2001, Taurus et Windstar 2002. \*\*\*L'offre à 0% et le 500 \$ de rabais ne s'appliquent pas aux modèles Econoline, F-150 édition Harley-Davidson 2001 et Thunderbird, Escape, Série F Super Duty, Econoline, F-150 édition Harley-Davidson 2002. Une mise de fonds ou un échange équivalent peut être exigé. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



# 550 donneurs attendus à une collecte de sang

(D.P.) Depuis près de 25 ans, la Fraternité des policiers pompiers de Rivière-du-Loup organise une collecte de sang. L'année 2001 ne fera pas

exception à la règle, puisqu'une telle activité a eu lieu jeudi et vendredi dernier au Manège militaire. Cette collecte est organisée en collaboration avec le Service ambulancier CTAEQ depuis maintenant 2 ans. Sur notre photo ; les responsables de l'événement, Carl Pelletier (policier) et Pierre Rioux (ambulancier), en compagnie de Monique Ouellet, l'une des 550 donneurs qui se sont présentés au Manège militaire.



## LIQUIDATION

- meubles usagés
- meubles neufs avec légères imperfections
- électroménagers neufs et usagés.

**Spécial de la semaine**

Meubles, matelas, électroménagers, articles décoratifs. Venez faire votre choix MAINTENANT.

**Benoît Béllisle**  
Conseiller

**ENTREPÔT**  
Meubles Simard

35, rue St-Louis,  
Rivière-du-Loup  
862-2887

Maintenant, ce n'est plus comme avant...  
**On passe le volant!**

UNE PRÉSENTATION DE :  
Société de l'assurance automobile Québec

**PARRAIN**  
DEPUIS 1985

Desjardins  
Assurances générales des caisses Desjardins

www.nezrouge.videotron.com

**Si vous avez pris un verre de trop ou êtes trop fatigué pour conduire, passez le volant à un parent, un ami, un taxi ou à l'Opération Nez rouge....**

**RIVIÈRE-DU-LOUP**  
**7, 8, du 12 au 23 et du 26 au 31 décembre 2001**

# 868-0808

8 LE SAINT-LAURENT/PORTAGE 30 décembre 2001

## Place aux jeunes recrute...

### carrière région

Tu es âgé entre 18 et 35 ans, diplômé ou en voie de le devenir et t'établir en région t'intéresse?

Place au jeunes  
Kamouraska

Place au jeunes  
Témiscouate

Place au jeunes  
Rivière-du-Loup/Basques



Marie Boucher  
Présidente d'honneur  
PAJ Kamouraska

Infos : Karine Soucy au  
418-492-9127 ou  
cjk@atk.qc.ca



Pierre Lévesque  
Président d'honneur  
PAJ Témiscouate

Infos : Nadia St-Pierre  
au 418-854-5530 ou 1-  
800-365-5605

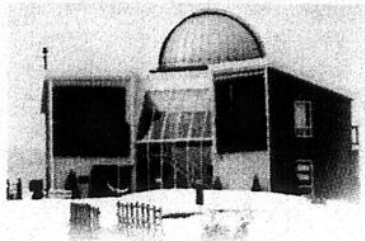
Erick Drapeau  
Président d'honneur  
PAJ Rivière-du-Loup/  
Les Basques

Place au jeune  
Rivière-du-Loup  
Infos : Edith April au 418-867-4992  
ou cje@icrdi.net

Place au jeune Les Basques  
Infos : Nadia April au 418-851-1877  
ou cjtp@icrdi.net

**Faites vite, les places sont limitées!**

Découvrez les potentiels d'une région ! Rencontrez des employeurs ! Évaluez les opportunités d'emploi et de création d'entreprise !



# Info Témiscouata

TOURNÉ VERS L'AVENIR

862 • 1774

Notre-Dame-du-Lac

## La fête municipale de Noël fait des heureux

(C.P.) Comme c'est le cas chaque année depuis ses débuts, la fête de Noël organisée le 23 décembre par l'ensemble des organismes oeuvrant sur le territoire de la municipalité de Notre-Dame-du-Lac a été une réussite totale.

C'est la 9<sup>e</sup> année que les organismes damelacois mettent ainsi leurs fonds et leurs énergies en com-

mun afin d'organiser une seule fête conjointe plutôt que plusieurs individuellement.

De cette façon, tous les enfants présents repartent avec un cadeau et ont une dernière occasion pour rafraîchir la mémoire du Père Noël concernant le(s) gros cadeau(x) qu'ils demandent tandis que leurs parents ont droit à un goûter et des breuvages spéciaux préparés par les dames fermières.

Les enfants ont aussi droit à un spectacle préparé à leur intention. Cette année, il était donné par des animaux familiers. Les artistes Normand Rousseau (léopard), Michel Robichaud (coccinelle), Marie-France Bossé (brebis), Jonathan Soucy (chat) et Amélie Dubé (vache) sont ceux qui ont donné vie à ces animaux alors que le Père Noël est arrivé en compagnie des clowns François Bélanger et Guillaume Lebel.



Tous les enfants présents repartent avec un cadeau.

D'Auclair jusqu'en Ontario

## Les gelées d'érable «bio» du «Toulidou»

(C.P.) Après quelques années d'expérimentation, Francine Marquis et André Gendron, copropriétaires de l'«Érablière Toulidou» située à Auclair, sont parvenus à percer le secret de la fabrication de gelées d'érable. Qui plus est, leur sirop d'érable étant certifié «biologique», les gelées d'érable le sont donc elles aussi.

L'Érablière Toulidou produit présentement des gelées d'érable avec 4 saveurs différentes: la gelée d'antan, la gelée aux fraises, celle aux framboises et celle aux pommes. Les jus de fraises et de framboises proviennent directement des cultures effectuées par les propriétaires du Toulidou alors

que le jus de pommes provient d'un verger certifié biologique.

André Gendron est convaincu que le vrai goût des bonnes choses est garanti par la simplicité de leur fabrication. C'est ainsi que seulement 3 ingrédients entrent dans la composition des gelées d'érable du Toulidou: le sirop d'érable biologique, le jus biologique de la saveur choisie et une algue marine appelée «agar-agar» connue et utilisée depuis plus de 1000 ans dans les pays asiatiques.

Québec et Ontario

L'Érablière Toulidou a entrepris la commercialisation de ses gelées d'érable depuis la mi-octobre 2001 et

cette étape se déroule jusqu'à présent d'une manière excellente.

Des ententes ont en effet été conclues pour la distribution des gelées d'érable dans le département des produits biologiques des chaînes de magasins d'alimentation «Métro» et «IGA». Ce qui fait en sorte que les produits du Toulidou se retrouvent dans un total de plus de 40 magasins d'alimentation dispersés un peu partout au Québec et même en Ontario, notamment à Ottawa et dans le Nord francophone.

Jusqu'à présent, l'Érablière Toulidou maintient un rythme de production de 1000 pots de gelées d'érable par semaine.

**Vente à 1¢**  
**2 pour 1 ou 30%**  
un article

**Nous payons les 2 TAXES**  
sur jeans et accessoires

**30% À 50% SUR**  
**ENSEMBLES D'HIVER**

Prochain concours 7 janvier 2001

Ouvert les dimanches  
de 1h à 16h

**BOUTIQUE POMME D'API INC.**  
Vêtements pour enfants et adolescents de 0 à 16 ans  
Galeries Témiscabano, 854-2286

## Concours Je suis à la carte!

Soyez à la carte avec Promutuel!

Participez au concours Je suis à la carte! et courez la chance de gagner l'un des trois dépôts en argent dans un compte EvolutionPlus :

1<sup>er</sup> prix **5000 \$** 2<sup>e</sup> prix **3000 \$** 3<sup>e</sup> prix **1000 \$**

Règlements du concours disponibles dans les sociétés mutuelles participantes et sur Internet au [www.promutuel.ca](http://www.promutuel.ca)

**9000 \$**  
à gagner



**Comment participer?** En ouvrant un compte de transactions EvolutionPlus ou en faisant une demande d'adhésion à une carte de crédit MasterCard Régulière ou OR OVATION Promutuel et en remplissant un coupon de participation.

**Quand?** Entre le 10 décembre 2001 et le 1<sup>er</sup> mars 2002

**Informez-vous auprès de votre conseiller Promutuel dès aujourd'hui!**

**PROMUTUEL**  
Témiscouata

**EvolutionPlus**  
Services bancaires  
transactionnels

Assurance · Sécurité financière · Services financiers  
[www.promutuel.ca](http://www.promutuel.ca)

Dégelis: 853-3524  
Cabano: 854-2016  
Notre-Dame-du-lac: 899-0917

Squatec: 855-2886  
Pohénégamook: 893-1331

S122903 2 01

Les sociétés mutuelles sont des cabinets d'assurance et de services financiers



notre  
**SUPER VENTE**  
se poursuit

**40%** sur la marchandise  
automne-hiver.  
de rabais

**2 pour 1** sur des articles de  
même catégorie.  
Sauf sur accessoires

Marchandise  
sélectionnée réduite de  
**60% à 70%**

**20%**  
sur vêtements de  
motoneige.



**Maison A. Pelletier inc.**

194 Commerciale  
St-Louis-du-Ha! Ha!

**854-9185**

Ouvert le 30 décembre de midi à 17 h  
Le 31 de 9 h à 17 h  
1er et 2 janvier, fermé  
À partir du 3 janvier, horaire régulier

**IRVING**

J.D. Irving, Limited

Un chef de file  
dans l'industrie des  
produits forestiers  
aux Maritimes,  
reconnu pour la  
qualité de ses  
produits, son  
service et sa gestion  
environnementale.

Est à la recherche d'une personne dynamique avec beaucoup d'initiative, de débrouillardise et de l'entregent pour travailler à Saint-Léonard, NB afin de combler le poste suivant :

**Contremaître de maintenance**  
(le masculin comprend le féminin)

La personne recherchée doit posséder soit une licence comme mécanicien d'entretien mécanique (millwright), ou formation en Techniques mécaniques. Posséder 2 à 3 ans d'expérience en tant que superviseur de préférence en maintenance. Compétences en soudure et Microsoft Office sont considérés comme des atouts. Une expérience antérieure à travailler dans une usine de bois mou est un atout.

La personne sélectionnée sera responsable de superviser un groupe d'employés, de maintenir l'équipement, de travailler à un programme de maintenance préventive. Doit être consciencieux au niveau de sécurité. Doit mettre à jour l'équipement pour une meilleure performance.

Si vous êtes intéressés à entreprendre une carrière avec une compagnie dynamique, veuillez compléter une demande d'emploi à un de nos sites, ou nous faire parvenir votre curriculum vitae à :

J.D. Irving, Limited  
Ressources Humaines  
664, rue Victoria  
Edmundston, NB  
E3V 3S9  
Télécopieur : 739-5168



S123055.1.01

TOURNÉ VERS L'AVENIR

*Info* **Témiscouata**

**Une nouvelle  
image visuelle  
pour le Tremplin**

Une autre nouveauté de grande importance apportée par Le Tremplin à l'occasion de sa 3<sup>e</sup> édition est celle d'une nouvelle image visuelle.

l'humour réunis pour la première fois lors d'un seul événement.

Voici en quels termes la description de ce logo: «-la note, la croche, le volet musical, l'interprétation, le rythme; -le sourire, le volet humoristique, l'expression des sentiments et des humeurs; -le mariage de la note et du sourire: «V» comme Ville et «D» comme Dégelis et pourquoi pas: Ville D'accueil; la signature, l'écriture, par quoi passent toutes les émotions».

CHRISTIAN PELLETIER

Le mandat en a été confié à Monsieur Pascal Lévesque, de la firme « Webetic ». Il qualifie cette image de simple et dynamique remplissant le mandat de représenter à la fois la chanson et

*À l'aube du nouvel an, je suis heureux de me joindre aux membres du conseil d'administration pour remercier chaleureusement tous nos employés(es) et propriétaires, qui ont fait de l'année 2001 une réussite.*

*C'est grâce à votre travail, votre persévérance, votre dévouement et votre confiance que notre rôle au conseil d'administration est un plaisir et une source de motivation.*

*Nous profitons de l'occasion du temps des fêtes pour vous souhaiter santé, bonheur et prospérité!*

*Pour le conseil d'administration  
de la C.A.F. Transcontinentale Inc.*

*Alain Lemieux, président*

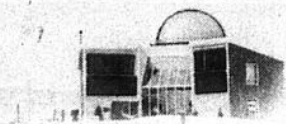
**Les membres du C.A. :**

Alain Lemieux, prés.	St-Eusèbe
Jean-Paul Caron, vice-prés.	St-Elzéar
Justin Plourde, adm.	Cabano
Richard Bérubé, adm.	St-Elzéar
Gaétan Grand'Maison, adm.	Rivière-Bleue
Benoît Dubé, adm.	Packington
Gilles Patoine, adm.	Packington
Benoît Caron, adm.	St-Elzéar
René Bérubé, adm.	Pohénégamook
Sébastien Lamonde, adm.	Pohénégamook
Rock Bouchard, adm.	Pohénégamook

**Corporation  
Agro-forestière  
Transcontinentale inc.**

*L'aménagement forestier  
une valeur sûre*

340, Chemin Principal, Saint-Elzéar  
854-3567 - téléc. : 854-0449



# Info Témiscouata

TOURNÉ VERS L'AVENIR

Club de golf du Témis Inc.

## Tirage d'une motoneige pour le 2<sup>e</sup> 9 trous

Cet événement a eu lieu le samedi 22 décembre aux Galeries Témis de Cabano et le sort a favorisé M. Ghislain Proulx d'Esprit-Saint, qui a ainsi eu droit à un très beau cadeau de Noël imprévu.

CHRISTIAN PELLETIER

Cette motoneige de marque «Touring 500» d'une valeur de 8 320 \$ (taxes incluses) constituait la contribution du Centre d'essais de Bombardier, établi au Témiscouata, à la campagne de financement pour la réalisation du parcours du 2<sup>e</sup> neuf trous du Club de golf du Témis. Une proportion de 70% des 2000 billets mis en circulation pour ce tirage ont trouvé preneur.

M. Jean-Marie Proulx, de Trinité-des-Monts, a remporté le 2<sup>e</sup> prix du tirage, une carte de membre remise par le Club. Un forfait santé de luxe pour 2 personnes d'une valeur de 500 \$ à l'Hôtel Universel de Rivière-du-Loup constituait le 3<sup>e</sup> prix et a été remporté par M. André Gagnon, de Cabano. M. Gérard Collin, aussi de Cabano, a été le récipiendaire du 4<sup>e</sup> prix, un vélo sport «Monza» d'une valeur de 300 \$, une commandite du Marché GP des Galeries Témis.

2003

Le président du Club de golf du Témis, M. Maurice Ouellet, a indiqué que tous les parcours du 2<sup>e</sup> neuf trous qui ne l'étaient pas encore ont été ensemencés en 2001. Il ne restera donc plus en 2002 qu'à ensemencer les vers. La direction du Club s'attend donc à procéder à des essais à la fin de la saison 2002, de façon à pouvoir procéder à l'ouverture officielle des 18 trous du Club de golf du Témis Inc. au début de la saison 2003.

Grâce notamment à ce tirage et à un prêt sans intérêt de 50 000 \$ consenti par Norampac et dont le remboursement ne débutera qu'à la fin de la première saison d'opération des 18 trous, M. Ouellet a aussi confirmé que le Club de golf du Témis parviendra à atteindre son objectif de réaliser son 2<sup>e</sup> neuf trous dont le coût est évalué à 700 000 \$ sans augmenter sa dette à long terme.



PHOTOS CHRISTIAN PELLETIER

Le représentant du Centre d'essai Bombardier, Michel Smith, et le président du Club, Maurice Ouellet, présentent la motoneige faisant l'objet de ce tirage.

### Section Témiscouata



Marcel Rouleau



Nathalie Fournier



Christian Pelletier

Pour information, vous pouvez nous rejoindre au 862-1774 - Fax : 862-4387

S122028.6.01

Centre culturel G. Deschênes Dégelis : 853-3649

### Cinéma Dégelis

28 décembre au 3 janvier 2001

#### LES BOYS III

Un film de LOUIS SAIA  
produit par RICHARD GOUDREAU  
MARC MESSIER RÉMY GIRARD  
PATRICK HUARD SERGE THÉRIAULT  
PIERRE LEBEAU PAUL HOUDE  
LUC GUTHRIE YVAN PONTON  
ROC LAPOSTOLLE MICHEL CHARBETTE  
DOMINIC PHILIPPE PATRICK LABRÉ  
ÉRIC LAPOINTE ALEXIS MARTIN  
FRANÇOIS D'AMOUR GENEVIÈVE NÉRON



Tous les soirs  
19 h - 21 h 30

Dernière semaine

Lundi au  
jeudi  
5 \$

À venir  
Harry Potter du  
4 au 10 janvier 2002

S122062.1.01

Nez Rouge Transcontinental

## À la reconquête des «Cornes d'Or»

Même si elle dessert la 2<sup>e</sup> plus petite région au Québec (avec une population d'un peu plus de 7 000 personnes) où se tient une Opération Nez rouge, celle du Transcontinental n'en a pas moins récolté en 2000 les «Cornes d'Or», la consacrant comme la plus performante des 77 qui se déroulent au Québec.

CHRISTIAN PELLETIER

C'est évidemment avec une grande fierté que le président/coordonnateur Guy Leblanc en a fait l'annonce au retour de Opération Nez rouge Transcontinental pour une 5<sup>e</sup> année.

La présidente d'honneur de la campagne 2001 est Mme Suzanne Chénard Larochelle, présidente des «Pétroles Larochelle» depuis 1996. L'édition 2001 d'Opération Nez Rouge Transcontinental sera de service pour encore 8 soirées, soit les 14, 15, 21, 22, 27, 28, 29 et 31 décembre. Le service est offert entre 21 heures et 4 heures du matin. Les équipes de bénévoles sont déjà au complet pour toutes les

soirées sauf pour celle du 31 décembre pour laquelle un appel à tous est lancé. Les résidents des municipalités de St-Athanase, Pohénégamook, Rivière-Bleue, St-Marc, St-Eusèbe et St-Elzéar composent le 893-1010 pour rejoindre Opération Nez rouge Transcontinental.

**Lave-auto éclair**

NOUVEAU  
Powder coating  
chrome, placage or et  
plusieurs couleurs  
disponibles.

- Peinture
- Débrossage
- Pare brise
- Franchise d'assurance négociable

Dégelis, 853-5283

**R.A.S.S.T.**

REGROUPEMENT DES ASSISTÉES SOCIALES ET ASSISTÉS SOCIAUX DU TÉMISCOUATA

Bonjour, nous sommes toujours en préparation dans le dossier : **défense des droits**. Nos locaux sont ouverts à tous, de 9 h à 17 h et le **jeudi soir de 18 h à 20 h**. Nous fermons le **lundi matin**. Nous cherchons toujours des personnes bénévoles pour nos différents projets.

Avons aussi besoin de plantes vertes, de tables, de chaises, de petits meubles et de jouets pour les enfants.

Merci à tous et bienvenue.

465, rue Principale, Ville Dégelis

Information : 853-2975



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE POHÉNÉGAMOOK

### AVIS DE PROMULGATION RÈGLEMENT P.-248

Aux contribuables de la susdite municipalité, **AVIS PUBLIC** est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier.

**QUE** le Conseil municipal a adopté, lors de la séance d'ajournement du 19 décembre 2001, le règlement P.-248 adoptant le budget municipal 2002.

Les buts du règlement sont :

- d'adopter les prévisions budgétaires 2002 de la Ville de Pôhénégamook.
- de décréter les différents taux de taxation, de compensation et de tarification pour l'exercice fiscal municipal 2002.
- d'autoriser le conseil municipal à percevoir les revenus prévus au budget 2002 et d'effectuer les dépenses correspondant audit budget.

**QUE** le règlement P.-248 entre en vigueur conformément à la Loi.

**QUE** toute personne intéressée peut consulter ledit règlement en s'adressant au secrétaire-trésorier, du lundi au vendredi, sur les heures de bureau, au 1309 rue Principale.

**DONNÉ À POHÉNÉGAMOOK**  
Ce 23<sup>e</sup> jour de décembre 2001

Georges Comeau, greffier

**Desjardins**

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS  
DE TROIS-PISTOLES

À l'ouverture d'un compte de caisse scolaire ou à la naissance de votre enfant, la part de qualification de 5 \$ est payée par votre Caisse, ainsi que l'assurance-vie pour une période d'UN AN.

80, rue Notre-Dame Ouest,  
Trois-Pistoles 851-2173

# CALENDRIER 2002



**Horizon Décor**  
Remise de 25 \$ avec tout achat d'accessoires ou décorations de chambres d'enfants.  
357, Notre-Dame O, Trois-Pistoles 851-0855  
RBQ : 8108 4573 06

**coop provigo**  
Trois-Pistoles  
Surveillez notre concours en magasin  
À gagner : 2 bons d'achat de 50 \$ par semaine (totalisant 400 \$)  
77, rue Pelletier, Trois-Pistoles  
Tél. : 851-1215 • Téléc. : 851-4124-204

**Pharmacie J.F. Desgagné**  
**brunet**  
Jean-François Desgagné  
pharmacien  
634, Richard, Trois-Pistoles 851-1134 jdesgagne@sympatico.ca

**ici**  
Une vision humaine de l'assurance et des services financiers.  
Assurance  
Services financiers  
Épargne crédit  
L'Isle-Verte • 898-2311 /  
Trois-Pistoles • 851-4242  
PROMUTUEL  
Rivière-du-Loup

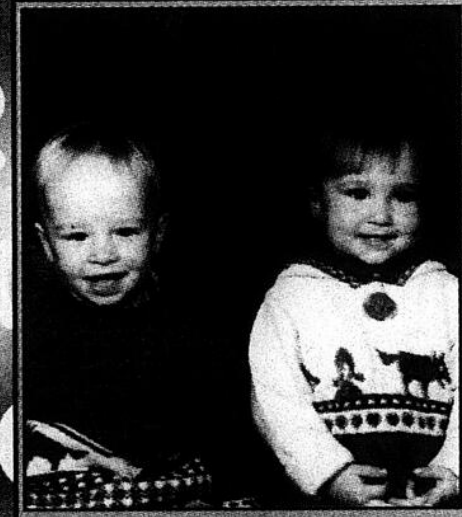
**Corporation de la piscine régionale des Basques**  
Pour information: Service Aqua-bébé  
851-4864

**Les Galeries Trois-Pistoles**  
634, rue Richard, 851-4121



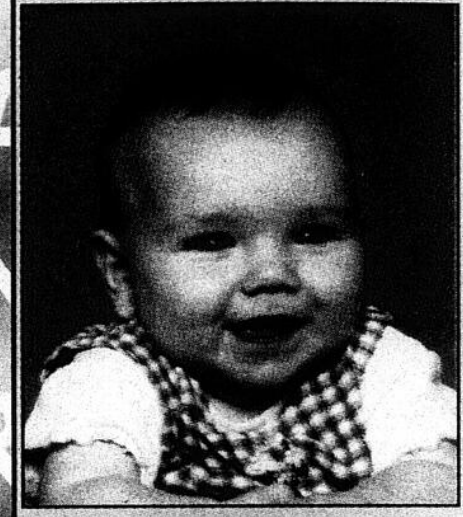
**ROSALIE ET MYRIAM**  
Parents : Pascale Ouellet  
Nicolas Leblond

D	L	M	M	J	V	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



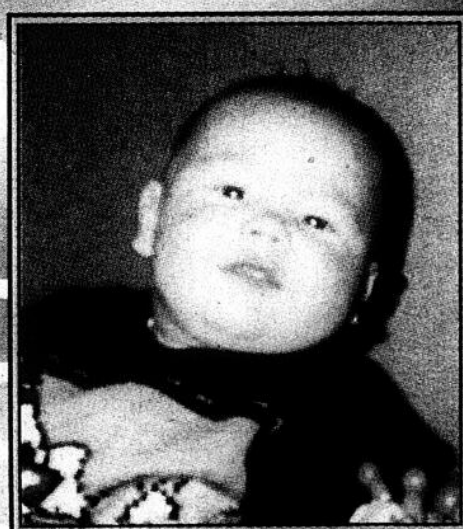
**YOHANE ET JUSTINE**  
Parents : Jocelyne Beaulieu  
Jacques Gauvin

D	L	M	M	J	V	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		



**CLARA**  
Parents : Marie-Josée Morency  
Sébastien Côté

D	L	M	M	J	V	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



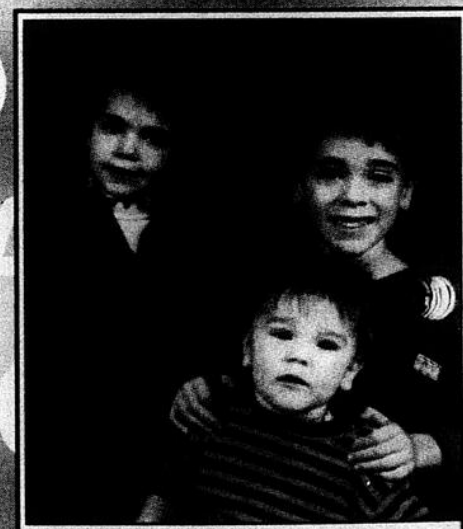
**THOMAS**  
Parents : Dominique Côté  
Dale Fournier

D	L	M	M	J	V	S
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



**ANNE-MARIE ET ANNABEL**  
Parents : Édith Sirois et Nicolas Rioux  
Karine Sirois et Serge Bernier

D	L	M	M	J	V	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



**JUDITH, MICHAËL ET NICOLAS**  
Parents : Christine April  
Pierre Dubé

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

# Info Témiscouata

## 5<sup>e</sup> édition du Place aux Jeunes du Témiscouata

(G.L.) C'est sous la présidence d'honneur de Pierre Lévesque de Cabano que se tiendra la 5<sup>e</sup> édition de Place aux jeunes du Témiscouata la dernière fin de semaine de janvier, février et mars 2002.

Cette activité qui s'adresse aux jeunes finissants ou jeunes diplômés

âgés de 18 à 35 ans, vise à les aider à revenir travailler au Témiscouata une fois leurs études à l'extérieur terminées. Place aux jeunes, c'est participer à trois fins de semaine où ces jeunes rencontreront des employeurs de leur domaine, visiteront la région et les entreprises, développeront leur réseau de contacts et prépareront leur recherche d'emploi et leur retour au Témis.

Les jeunes de la région du Témis sont invités à s'inscrire avant le 14 janvier (repas et frais de déplacement payés) auprès de Nadia St-

Pierre aux numéros 854-5530, ou au 1 800 365-5605 pour les gens de l'extérieur. Au total, 15 places sont disponibles.



PHOTO LE JOURNAL

Pierre Lévesque.



Salon de Quilles  
Témis  
35, rue St-Laurent, Cabano  
854-1360

### Résultats du 17 décembre 2001

#### Ligue Maurice Bérubé Fils

1 pos Christian Roy	75
2 pos Équipe des Roy	67
PHSF Micheline Brousseau	189
PHSM Jacques Picard	231
PHTF Micheline Brousseau	527
PFTM Jacques Blanchette	585
P.A. Michel Roy	+36

#### Ligue Boutique Golf J. D'Amour

1 pos Fernande Paré	37
2 pos Huguette Bérubé	31
PHSF Marjolaine Bérubé	192
PHTF Raymonde Chamberland	515
P.A. Murielle Théberge	+37

#### Ligue Publi Print

1 pos Jacques Fournier	80
2 pos Gravier Bérubé et Fils	73
PHS Léonard Malenfant	256
PHT Maxime Landry	678
P.A. Léonard Malenfant	+37

#### Ligue COMAT BMR

1 pos Boiserie Talbot	445
2 pos Auberge de la Gare	422
PHSF Isabelle Hammond	186
PHSM Clermont Leblond	228
PHTF Isabelle Hammond	512
PHTM Clermont Leblond	656
P.A. Madeleine Landry	+36

#### Ligue 9=Abat

1 pos Claude Dussault	38
2 pos Jacques Blanchette	37
PHSF Régina Beaulieu	193
PHSM Claude Dussault	263
PHTF Renée Dumont	460
PHTM Jacques Blanchette	657
P.A. Jean-Louis Ouellet	+1

#### Ligue Âge d'Or

1 pos Paul Beaulieu D.C.	33
2 pos Pharmacie Thérèse Pelletier	33
PHSF Thérèse St-Amand	223

PHSM Yvon Ruest	247
PHTF Thérèse St-Amand	508
PHTM Arthur Bérubé	606
P.A. Régina Beaulieu	+25

#### Ligue vendredi après-midi

1 pos Michel Ruest	38,5
2 pos René Landry	37
PHSM Régis Bouchard	185
PHTM Régis Bouchard	490
P.A. Régina Beaulieu	+6

#### Joueurs de la semaine Subway

Joueur de la semaine ligue Âge d'Or  
féminin : Régina Beaulieu  
masculin : Arthur Bérubé

S123065.1.01

## OFFRES D'EMPLOI AU TÉMISCOUATA

Semaine du 23 décembre 2001

#### Offre #0007700 - CUISINIER/ÈRE

-DEP en cuisine ou avoir accumulé de l'expérience dans le domaine, être responsable, autonome, ponctuel, avoir de l'initiative, la capacité de collaborer avec l'équipe, confidentialité, etc.  
-Poster C.V. au plus tard le 7 janvier à 16 h à : CPE La Ribambelle du Transcontinental, 31, rue des Pins Est, C.P. 128, Rivière-Bleue, Qc., GOL 2B0.  
Pour inf. Chantale Lemieux, gestionnaire de l'organisme.

#### Offre #0007730 - LAVEUR/SE SOUS PRESSION

-Vous devez être habile manuellement, débrouillard-e, avoir de l'initiative et la possibilité de vous véhiculer.  
-Contactez l'employeur par téléphone soit Marcel Leclerc des Cies Artiste en art & artisanaux et Lavage sous pression Marcel Leclerc au (418) 860-8062.

#### Offre #0008067 - CONSEILLER/ÈRE EN EMPLOI

-Formation universitaire, psycho-éducation, orientation, psychologie ou autres formations connexes. Conn. de la problématique du travailleur âgé en foresterie au Témiscouata. Exp. pertinente en counselling et en animation de petits groupes. Habilités en communication, autonomie et sens de l'organisation, travail d'équipe.  
-Expédier votre C.V. au plus tard le 3 janvier 2002 à 16 h 30 à : Concours «Conseiller/ère en emploi», Corporation des Services d'aide à l'emploi du Témiscouata, 95, rue Saint-Joseph, C.P. 209, Squatec, GOL 4HO ou par courriel à temis@globetrotter.net.

#### Offre #0008350 - SECRÉTAIRE-ADMINISTRATIF/ADMINISTRATIVE

-DEC en techniques de bureautique ou DEP en secrétariat et comptabilité avec une expérience pertinente de 3 à 5 ans. Posséder des connaissances et exp. des logiciels Word, Excel et Simple Comptable, capacité de faire de la rédaction et création de documents ainsi que posséder des aptitudes en travail d'équipe.  
-Faire parvenir votre C.V. avant le 3 janvier 2002 à 16 h 30 à Concours «Secrétaire-administratif/tive», Corporation des Services d'aide à l'emploi du Témiscouata, 95, rue Saint-Joseph, C.P. 209, Squatec, GOL 4HO ou par courriel à temis@globetrotter.net.

#### Offre #2794521 - RESPONSABLE D'ANIMATION ET DE MISE EN MARCHÉ

-Posséder un Bacc. dans une discipline appropriée, exp. dans le domaine, très bonne connaissance en animation de toutes clientèles, conn. du milieu culturel serait un atout. Leadership, disponibilité et bilinguisme.  
-Poster votre c.v. le plus tôt possible au : Fort Ingall, 81, rue Caldwell, C.P. 464, Cabano, Qc, GOL 1E0.

Les bureaux des Services d'aide à l'emploi du Témiscouata seront fermés du 24 décembre au 6 janvier inclusivement.

Le personnel profite de l'occasion pour vous souhaiter de très joyeuses fêtes.

Pour plus d'informations, référez-vous à l'aide du numéro de l'offre d'emploi au site internet : <http://emploi.mess.gouv.qc.ca> et aux guichets emploi qui sont à votre disposition au CLE, 4, de la Gare, Cabano et aux endroits suivants :

Les Services d'aide à l'emploi du Témiscouata (2 points de services)

95, rue St-Joseph  
Squatec, GOL 4HO  
855-2777/1-877-855-2777

474, rue des Étudiants  
Pohénégamook, GOL 1JO  
893-5837/1-877-593-5837

Ou contacter Emploi-Québec au 854-2544 ou au 1-800-463-4709.  
Synthônisez Radio CFVD les jeudis à 11 h 40 et TVCT-Canal 5 tous les jours.

Les activités offertes par les Services d'aide à l'emploi du Témiscouata sont rendues possibles grâce à la participation du Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale. Ont aussi participé financièrement à la réalisation de ce projet :

Groupement forestier de l'Est du Lac  
Témiscouata  
49, rue du Clocher, Auclair (Québec) GOL 1AO  
(418) 899-6673

Québec  
Emploi-Québec

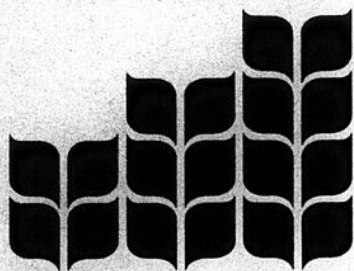
L'offre globale  
Promutuel

Pour vos assurances  
et vos besoins financiers

Pour tous vos besoins

- Assurance vie
- Assurance salaire
- Assurance collective

Vos conseillers en sécurité financière



PROMUTUEL  
Témiscouata  
853-3524



Ghislain Morin  
854.9121



Véronique Bossé  
893.1331

# L'équipe des Pétroles JMB vous dit merci et vous souhaite de joyeuses fêtes!



Pierre, Nicole, Jean-Marc.



Paul et Marcel  
Région de Rivière-du-Loup



Yvon  
Témiscou



Claude, Pauline et Karine  
Région de Saint-Jean-Port-Joli



Mario et Berthier  
Transport



Claude  
Témiscou



Lucie et Ghislain  
Louise et Jocelyne



Lisette et Ghislain  
Poste d'essence P. B. Cabano



Patrick  
Transco



*Une équipe, un seul but: le service*

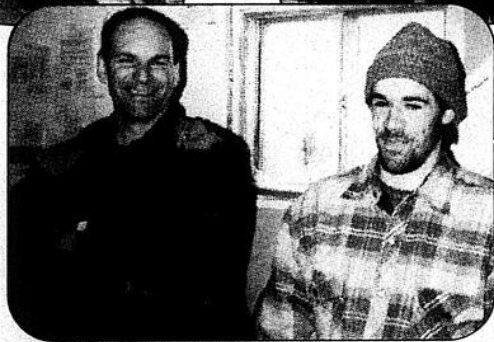
10, DE LA GARE  
CABANO, QUÉ.  
GOL 1EO  
854-2267  
1-800-463-9202

C.P. 296  
RIVIÈRE-DU-LOUP, QUÉ.  
G5R 3Y9  
868-1450

16, DE LA STATION  
SAINT-JEAN-PORT-JOLI, QUÉ.  
GOR 3GO  
598-3034  
1-800-463-0134



*Bonne année  
de toute l'équipe!*



**GLENDYNE** -2U-

Ardoises naturelles / Natural slate

396, rue Principale, Saint-Marc-du-Lac-Long, 893-7221

Glendyne 01

# Info Basques

TOURNÉ VERS L'AVENIR

862 • 1774

Trois-Pistoles:

## L'échevin Jean-Pierre Rioux quitte la politique municipale

Élu au conseil de ville de Trois-Pistoles depuis 19 ans, l'échevin Jean-Pierre Rioux quitte la vie politique municipale. Le conseil de ville de Trois-Pistoles a reçu sa lettre de démission en date du 1<sup>er</sup> décembre dernier et son départ de la table des élus sera officiel à compter du 1<sup>er</sup> janvier prochain.

C'est principalement en raison d'une nouvelle orientation professionnelle que M. Rioux démissionne du conseil de ville. Depuis le 4 novembre dernier, il est à l'emploi de la compagnie SGT Transport pour laquelle il oeuvre comme routier. Ses nombreux déplacements à travers les États-Unis jusqu'aux frontières mexicaines sont donc incompatibles avec la fonction d'échevin.

Aussi, l'ex-conseiller municipal nous confie que son changement d'orientation était dans ses intentions depuis quelque temps, ralentissant du même coup son implication au sein d'organismes et de comités

du milieu sur lesquels il a siégé, le CLD des Basques, la Maison des jeunes de Trois-Pistoles et bien d'autres.

Pour ce qui est de sa fonction comme gardien de l'île-aux-Basques, Jean-Pierre Rioux continuera à y oeuvrer ce printemps pour une onzième année consécutive.

Ardent défenseur de ses convictions et reconnu pour ses coudées franches, Jean-Pierre Rioux est heureux de son expérience de presque cinq mandats comme élu municipal. Pour lui, ces années ont été une école de vie et de pensée pendant lesquelles le travail en équipe s'est soldé par de nombreuses réalisations et améliorations pour le mieux être de la collectivité tout en respectant la capacité de payer des contribuables. Le développement touristique de la ville, la revitalisation du centre-ville, l'acquisition du camping municipal, la construction de la piscine régionale et la rénovation du quai-éperon en sont quelques exemples.

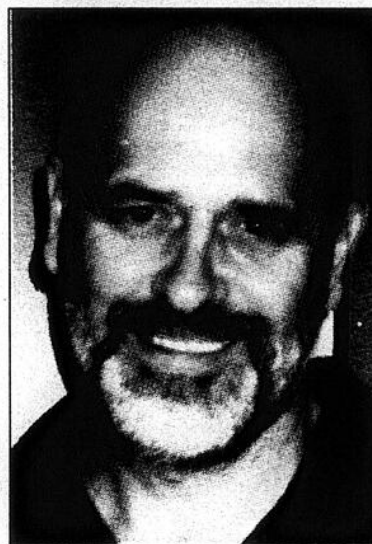


PHOTO JACQUES BILODEAU

**M. Jean-Pierre Rioux, conseiller municipal pendant 19 ans à Trois-Pistoles.**

Quant au poste d'échevin qui est laissé vacant à la table du conseil, il ne serait pas comblé immédiatement compte tenu que des élections sont prévues à l'automne 2002.

JEAN-YVES BELZILE  
FERME du  
21 décembre 2001  
au 6 janvier 2002  
Pour urgence, laissez votre message.  
97, rue Notre-Dame Ouest, Trois-Pistoles 851-3093

## La Trois-Pistoles à l'honneur

(J.B.) La bière Trois-Pistoles a remporté, cet automne, une médaille d'or lors de l'une des plus importantes compétitions mondiales de dégustation de bières.

Le Beverage Testing Institute de Chicago décernait également lors de cette compétition trois autres distinctions à la brasserie québécoise Unibroue, soit l'or pour la Fin du Monde et la Maudite alors que l'Eau Bénite obtenait une médaille d'argent.

Cette compétition est l'une des plus prisées au monde avec 220 brasseries participantes et 1 800 bières goûtées par des experts internationaux.

Cette dégustation professionnelle s'effectue par des tests à l'aveugle, sans repère possible par les étiquettes ou la forme de la bouteille.

Ces distinctions confirment le statut de brasseur de classe mondiale d'Unibroue qui a déjà remporté 25 prix internationaux au cours des six dernières années.

Pour le milieu pistolois, la médaille d'or accordée à la Trois-Pistoles ne lui laisse pas de la lie non plus. Sur le plan promotionnel, la bière Trois-Pistoles se veut un ambassadeur touristique de marque qui arbore fièrement sur son image l'église et la légende du Cheval noir.

## Offre d'emploi

Dans le cadre du programme Villes et Villages d'art et de patrimoine, la Commission de développement culturel de la Ville de Trois-Pistoles est à la recherche d'un animateur-coordonnateur dont le mandat sera de :

- Établir un diagnostic sur la qualité de l'offre des différents produits de tourisme culturel offerts par les intervenants locaux et proposer les solutions correctives qui s'imposent pour un renforcement de l'offre. (Mise en place d'un processus continue d'actualisation de l'offre.)
- Établir un diagnostic sur l'approche de communication, de promotion et de mise en marché des différents produits culturels locaux et proposer un concept qui ralliera les intervenants de tourisme culturel autour d'un positionnement accrocheur.
- Développer une approche intégrée de mise en valeur des attraits et événements culturels.
- Identifier les marchés cibles sur lesquels des interventions médiatiques et de visibilité devront être effectuées.

### EXIGENCES DE L'EMPLOI :

Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans les domaines liés à la culture et aux communications.

Le poste s'adresse à toute personne désireuse de relever des défis. La personne choisie doit être disponible pour occuper le poste dès le 28 janvier 2002.

### APTITUDES ET HABILITÉS :

Avoir un esprit d'analyse, le sens de l'organisation, le sens de la médiation, l'esprit de synthèse, autonomie et créativité, communicateur et connaissance du milieu, connaissance et compétence en gestion de projet et en multimédia.

### TRAITEMENT

La rémunération sera de 28 000 \$

### INSCRIPTION

Toute personne respectant les exigences de l'emploi et intéressée à faire parvenir son curriculum vitae doit le faire pour 16 heures le 15 janvier 2002 à l'adresse suivante :

POSTE D'ANIMATEUR-COORDONNATEUR  
5, rue Notre-Dame Est, Trois-Pistoles (Québec), GOL 4K0  
Tél. : 418-851-1662, Fax : 418-851-3567

Note : Seront appelées seulement les personnes retenues pour une entrevue. L'entrevue se tiendra à une des dates suivantes 22-23 ou 24 janvier 2002.

CINÉ + 851-1814  
31, Notre-Dame Est, Trois-Pistoles



www.showbizz.net

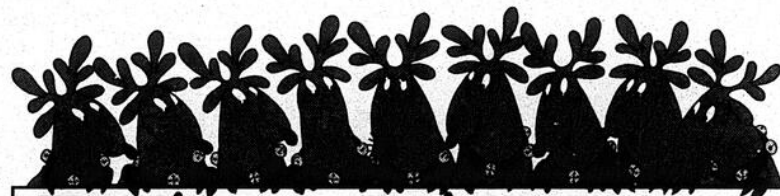
4-5-6-7-11-12-13-14 janvier

Vendredi : 19 h  
Samedi et dimanche : 14 h et 20 h  
Lundi : 20 h

7 ans et moins : 3 \$  
8 à 15 ans : 5 \$  
Étudiants de 16 ans et plus : 6 \$

LE SOIR, SAUF LUNDI  
1 ou 2 adultes accompagnés  
de jeunes de moins de 15 ans,  
1 \$ de rabais pour chaque adulte.

SAMEDI ET DIMANCHE : 14 h, lundi : 20 h  
5 \$ pour tous sauf 7 ans et moins : 3 \$



# Récupérer

c'est plein de bon sens!

Horaire des Fêtes  
pour la collecte

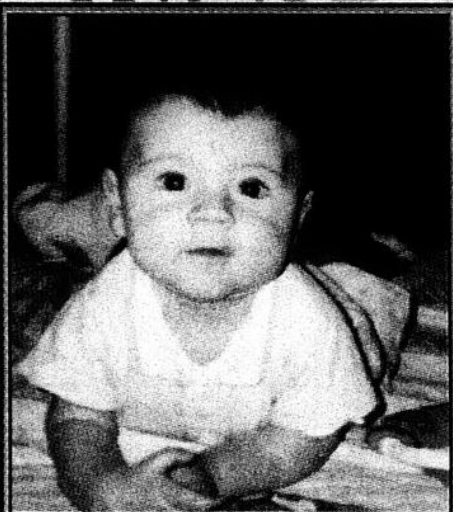
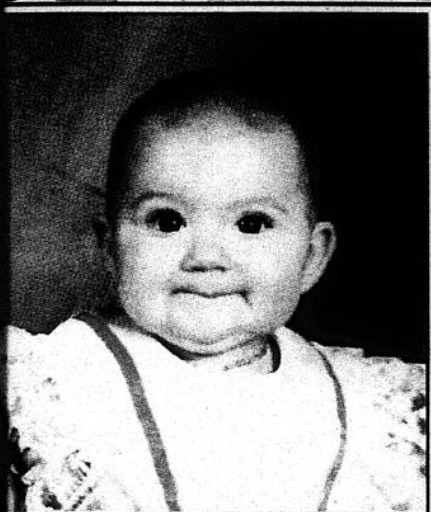
Lundi 31 décembre Saint-Mathieu : en après-midi  
Mercredi 2 janvier Sainte-Françoise : en avant-midi

Heureuse Année 2002!

RÉCUPÉRATION DES BASQUES INC.  
(CFER)  
851-1366

# 2002 CALENDRIER 2002

# NOVEMBRE 2002



**ALEXANDRA**  
Parents : Caroline St-Pierre  
Dany Morais

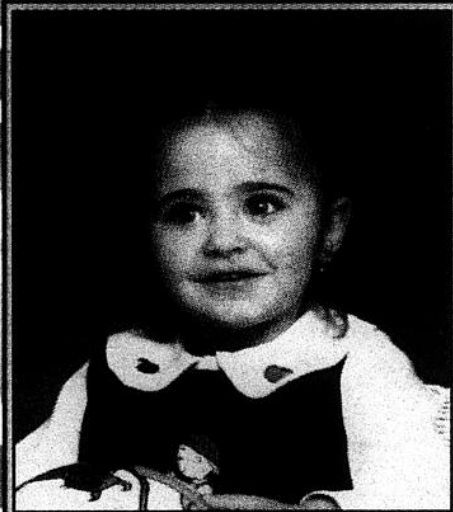
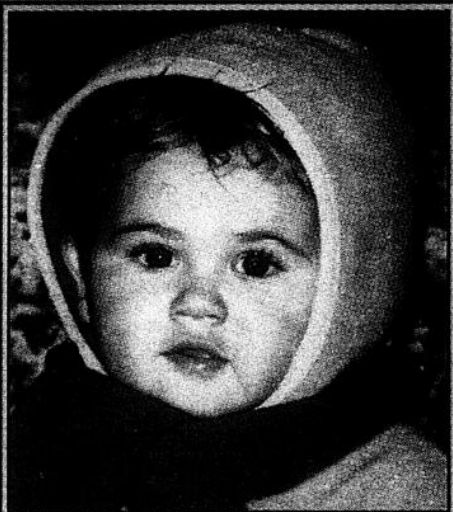
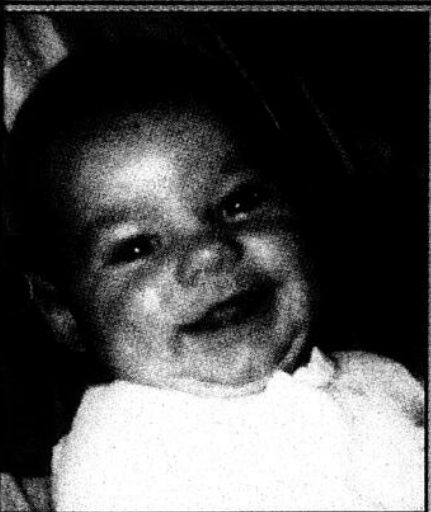
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

**YOURI**  
Parents : Amélie Desjardins  
Richard Cloutier

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

**KIM ET KAREL**  
Parents : Nathalie Jalbert  
Émilien Ouellet

D	L	M	M	J	V	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



**XAVIER**  
Parents : Cathy McNicoll  
Éric Belzile

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

**CHARLES-ÉDOUARD**  
Parents : Caroline Anctil  
Sylvain Morin

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

**LÉA**  
Parents : Shirley Rouleau  
Jean-Pierre Bélisle

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

**LES GALERIES TROIS-PISTOLES**  
*toujours en tête*

*Bonne année 2002*

- Boutique Aux Mille Feuilles 851-1504
- Boutique L'Ensemblier inc. 851-2560
- Clinique d'optométrie
- Pierre Rioux 851-4056
- Clément Fraser 1996 - dames 851-4121
- Subway 857-2745
- Dollarama 851-1201
- Hart 851-1836
- Pharmacie J.F. Desgagné Brunet 851-1134
- Restaurant Théri-Bel inc. 851-3658
- Salon Jean 851-4640
- Société des alcools du Québec 851-3505
- Supermarché GP inc. 851-2044

**Studio GIL PHOTO**  
Appareils et accessoires de photo - Laminage  
Développement de photo 11 - Encadrement  
Photo professionnelle  
Photocopie couleur

Sur présentation de cette page, obtenez **25%** sur laminage

851-1315

121, rue Notre-Dame Est, Trois-Pistoles

**CHRYSLER**

**SERVICE RIOUX**

Pas de TPS + 500 \$ de rabais

ou 0% pas de paiement, avant 90 jours.

SERVICE CING ÉTOILES CHRYSLER

201, rue Notre-Dame Ouest Trois-Pistoles 851-1788

**ASSURANCES RIOUX, OUELLET ET RIOUX**  
Trois-Pistoles, 851-3376

**ASSURANCES SENECHAL ET ASSOCIÉS**  
Saint-Jean-de-Dieu, 963-2712

**ASSURANCES THIVIERGE ET VOYER**  
Rivière-du-Loup, 862-6717  
L'Isle-Verte, 898-2751

**U ULTIMA** ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

**CENTRE À LA PETITE ENFANCE La Baleine Bricoleuse**

Bonne Année! 2002

566, Jean-Rioux, Trois-Pistoles 851-2795

**Eurêka**

MAISON DES JEUNES DE SAINT-JEAN-DE-DIEU 963-6496

MAISON DES JEUNES DE TROIS-PISTOLES 9, Notre-Dame Est Trois-Pistoles 851-1144

Bonne année 2002

**Desjardins**

Caisse populaire Desjardins de St-Jean-de-Dieu

71, Principale St-Jean-de-Dieu 963-2716

Pensez cotiser au Régime d'épargne études et félicitations aux nouveaux parents.

# Info Basques

TOURNÉ VERS L'AVENIR

## Le Réseau Santé des Basques reconnaît les années de service de ses employés

(J.B.) Au cours de l'automne dernier, le Réseau Santé des Basques célébrait la reconnaissance des années de service de son personnel. Ainsi le plus important employeur de la région des Basques rendait hommage à 47 employés cumu-

lant 25 années de service et à 35 membres de son personnel ayant œuvré dans le réseau depuis 10 ans.

Tous ont été honorés pour leur implication et leur dévouement à l'amélioration des soins

et services offerts à la population des Basques. Sur la photo apparaissent à l'avant plan, M. Michel Kelly et Mme Yolande Edith Buisson, respectivement, président et directrice générale du Réseau de santé et de services sociaux des Basques.



PHOTO JACQUES BILODEAU

Que ce nouvel an soit le plus chaleureux de tous.  
Nous vous souhaitons amour, paix profonde et succès à tous nos clients et amis pour l'année 2002!

Gilles et Gisèle

**GILLES RIOUX**  
TRANSPORT DE BILLOTS

2, rue Rachelle Saint-Jean-de-Dieu

**963-3415**

*Faubourg Mode*

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES  
vêtements pour hommes et dames

Gisèle Leblond  
propriétaire

23, Principale Nord  
Saint-Jean-de-Dieu **963-8320**

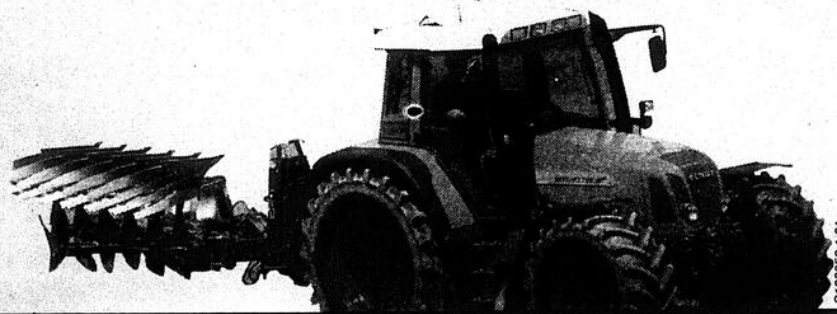
Une Année 2002 des plus heureuse à vous, clients et amis!

Merci de votre confiance et nous continuerons de faire tout ce qui est possible pour vous donner entière satisfaction.



**ÉQUIPEMENTS BEL-MORIN LTÉE**  
PIÈCES - VENTE - SERVICE

215, rue Notre-Dame Ouest  
Trois-Pistoles **851-3456**



Que cette année 2002 soit remplie de bonheur et de santé.

**GRATUIT**

**CABINE** de souffleuse

GRATUITE  
valeur de 124,95 \$

à l'achat  
d'une souffleuse  
WHITE

sur tous les modèles  
en magasin

Jusqu'au 31 janvier 2002  
ou épuisement de la marchandise

**SPÉCIAL**

**White**

Depuis longtemps et pour longtemps

**LES ÉQUIPEMENTS SM (2000) INC.**

Service de vente, location et réparation

675 B, rue Jean-Rioux, Trois-Pistoles  
Sylvain Sénéchal, propriétaire

**851-2555**



## Le Groupe Gaz-O-Bar souligne le travail de ses employés

Fidèle à la tradition instituée il y a déjà plusieurs années, le Groupe Gaz-O-Bar a profité de la période de

Noël pour regrouper l'ensemble de ses employés et souligner les années de service de plusieurs d'entre eux.



M. Jean-Guy Riou, gérant de la station de Trois-Pistoles, a reçu une toile de M. Bernard Côté, président du Groupe Gaz-O-Bar pour ses 5 ans de service.



M. Bernard Côté, président du Groupe Gaz-O-Bar, a remis une toile à M. Jacques Dubé, chauffeur de camion depuis 5 ans au sein de l'entreprise.



Mme Nathalie Lepage, qui travaille depuis 10 ans à titre de technicienne en administration, a également reçu une toile de M. Bernard Côté, président du Groupe Gaz-O-Bar.



Mme Rosanne Bérubé, qui agit comme réceptionniste depuis 10 ans, s'est vue offrir une toile de M. Bernard Côté, président du Groupe Gaz-O-Bar.

*La direction et le personnel vous remercient de votre fidélité et vous souhaitent des Fêtes remplies de promesses et d'espoir.*  
*Joyeuses Fêtes!*

**AUTOPRO**  
MÉCANIQUE

**CENTRE DE RÉPARATION**  
M.A. GAGNON INC.

133, rue Principale Nord  
Saint-Jean-de-Dieu  
963-5626

361, Notre-Dame Est  
Trois-Pistoles  
851-1043

## Incendie à St-Mathieu

# Un millier de plants de pot flambe

(D.P.) Un incendie a complètement détruit une maison mobile située dans le rang 3 ouest à St-Mathieu, le 25 décembre dernier à 19 h, jour de Noël.

La cause de l'incendie serait attribuable à une surchauffe électrique dans une serre hydroponique. Selon les estimations de la Sûreté du Québec, quelque 1000 plants de pot ont été détruit par les flammes. Le bâtiment est une perte totale.

Pour le moment, les policiers ne détiennent aucun suspect dans cette affaire. Une enquête a été

ouverte dans le but de mettre la main au collet de ces jardiniers en herbe.

## Nécrologie

### Beaulieu, Aurore

Au domaine du Sommet de Squatec le 26 décembre, est décédée à l'âge de 84 ans 5 mois Madame Aurore Beaulieu, demeurant Villa des Cèdres Rivière-du-Loup, autrefois de Squatec, épouse de feu Monsieur Conrad Caron. La famille recevra les condoléances vendredi le 28 à la Résidence funéraire Jean Fleury & Fils Ltée, 36 rue St-Pierre à Squatec à compter de 19 h. Le service fut célébré en l'église de Squatec samedi le 29 à 11 h et de là au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Jean Fleury & Fils Ltée, 195 Notre-Dame Ouest, Trois-Pistoles.

### Bérubé, Yvonne

Au Centre Hospitalier Trois-Pistoles le 25 décembre 2001 est décédée à l'âge de 94 ans 2 mois Dame Yvonne Bérubé, demeurant Centre Hospitalier Trois-Pistoles, autrefois de St-Mathieu. Le service fut célébré en l'église de St-Mathieu jeudi le 27 à 14 h et de là au cimetière St-Mathieu. La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Jean Fleury & Fils Ltée, 195 Notre-Dame Ouest, Trois-Pistoles.

## Municipalité de Sainte-Rita

Je profite de ce temps privilégié pour vous souhaiter un joyeux temps des fêtes, une bonne et heureuse année.

Je désire sincèrement que la nouvelle année puisse vous apporter de grands moments accompagnés de joie, d'amour et de santé.

Lorraine Malenfant, mairesse  
Municipalité de Sainte-Rita

### Conseillers :

Siège 01 : Mme Martine Dubé  
Siège 02 : Mme Louiselle Turcotte  
Siège 03 : M. Pierre Jean  
Siège 04 : Mme Lauréanne Beaulieu  
Siège 05 : Mme Lauréanne Pelletier  
Siège 06 : Mme Renée-Claude Thibodeau

Secrétaire-trésorière : Mme Brigitte Pelletier

S123074.1.01

Je suis fier de t'encourager  
parce que j'ai confiance en tes capacités!

## Nos généreux donateurs...

- Diane Dionne
- Keith Bernier
- Daniel Desjardins
- Construction Goscobec inc.
- Unité DomRémy
- Sylvie S. Demers
- Lionel et Marthe
- Beaulieu
- J. M. Bastille inc.
- Pharmaprix
- Maurice et Suzanne Lemieux
- Pierre Du Cap
- Conrad Lebel
- Tourbière Berger

et tous les autres donateurs qui ne souhaitent pas être publiés.

Merci de tout cœur!

Collaboration de :

**COOP/METRO**

PROFESSION : ÉPICIER

Centre commercial, Rivière-du-Loup Claude Gagnon, directeur

Bonne et  
heureuse année  
à tous!

**Portes ouvertes sur une ferme d'avant-garde:**

# La Ferme Pellerat de Saint-Roch-des-Aulnaies

Vendredi le 14 décembre dernier plus de 1500 personnes participaient à la "Journée portes ouvertes" organisée à la Ferme Pellerat de Saint-Roch-des-Aulnaies. Gervais et Jean-Guy Pelletier ont investi temps et argent dans une nouvelle bâtisse (stabulation libre) avec ventilation naturelle et une salle de traite ultra-moderne comme il y en a encore peu dans la région.



CLAUDETTE DORVAL

La ferme du 272 de la Seigneurie à Saint-Roch-des-Aulnaies a bien changé depuis le début des années 60. À cette époque, Lauréat Pelletier et son épouse Thérèse Leclerc possédait un petit troupeau de vaches laitières et des poulets. Ils pratiquaient aussi la pêche à l'anguille.

En 1976, Gervais s'associe à ses parents et forme avec eux une compagnie. La Ferme Pellerat compte alors une cinquantaine de vaches. Cinq ans plus tard, Jean-Guy rejoint l'entreprise. Le nombre de vaches augmente et on construit un nouveau bâtiment pour loger les jeunes sujets et entreposer le foin.

En 1996, Gervais et Jean-Guy deviennent les seuls actionnaires de la ferme. Au fil des ans, ils ont délaissé la production avicole et la pêche à l'anguille pour se consacrer uniquement à la production laitière.

## À la fine pointe de la technologie

Ayant l'opportunité d'acheter une ferme complète comprenant 44kg/jour de quota, les frères Pelletier décident d'agrandir les bâtiments et de passer à la stabulation libre. Dans l'ancienne étable, située à proximité, Gervais et Jean-Guy Pelletier garderont les vaches tarées, les génisses d'un an et moins et les vaches vèlées qui nécessitent une alimentation différente, ainsi que les animaux à montrer aux acheteurs d'éventuels sujets de remplacement.

Une fois réglés la planification, les plans et les permis, une nouvelle bâtisse de 120'x 170' est mise en chantier au mois d'août.

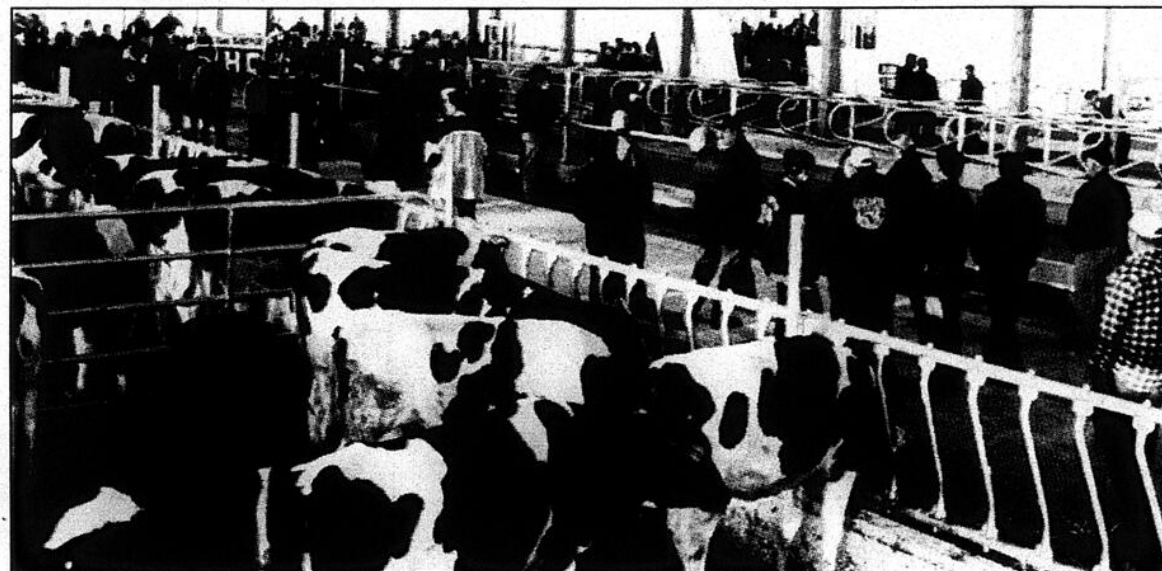
Le système de ventilation naturel apportera à la bâtisse un confort toute l'année. La lumière peut passer et un thermostat contrôle l'entrée d'air frais tout en gardant la température désirée.

Les vaches passeront par la

salle de traite deux fois par jour. Cette salle peut accueillir 24 vaches à la fois (2 rangées de 12). Elle est totalement informatisée et équipée de compteurs à lait. Les vaches sont approchées par une barrière mécanique et lorsqu'elles traversent l'arche d'entrée, elles sont électroniquement identifiées

par un collier. Le poste de traite où elles se dirigent reconnaît la vache et lui permet de se faire traire ou non. Durant la traite, il observe la production et le temps de traite. Chaque poste est équipé d'un système de décrochage automatique pour enlever l'unité de traite au moment opportun.

Au simple toucher d'un bouton, le système met en fonction la lice rotative qui se charge d'évacuer le groupe de vaches en quelques secondes. En passant par une plaque pré-refroidissante, le lait est transféré dans un réservoir refroidisseur d'une capacité de 4000 gallons.



## Partenaires des projets novateurs! Caisse populaire Desjardins de l'Anse de La Pocatière

Une institution financière : Trois points de service

Siège social  
La Pocatière  
308, 4e Avenue  
La Pocatière  
(Québec) GOR 1Z0

Centre de service  
Saint-Onésime  
50, chemin du Village  
Saint-Onésime  
(Québec) GOR 3W0

Centre de service  
Saint-Roch-des-Aulnaies  
1009, route de la Seigneurie  
Saint-Roch-des-Aulnaies  
(Québec) GOR 4E0



Téléphone : (418) 856-2340 - Télécopieur : (418) 856-5853  
Sans frais : 1-866-856-2340  
www.desjardins.kamouraska.com

## Félicitations!

La Ferme Pellerat, une réalisation dont nous sommes fiers

  
CHEVRONS DIONNE  
TONY DIONNE, président

289, boul. Bégin, Saint-Pacôme,  
cté Kam.  
Tél. : 852-2566 - Téléc. : 852-3442

Bravo à Gervais et Jean-Guy Pelletier, props de la Ferme Pellerat

225, rue Père-Nouvel, Trois-Pistoles  
Tél. : 851-4192  
Téléc. : 851-3997  
1-888-551-4192

  
ESMEULES

Fabricant de portes et fenêtres  
Pierre April, représentant régional des ventes  
soir. : 862-9189



Sincères félicitations à Gervais et Jean-Guy Pelletier, propriétaires de Ferme Pellerat inc. de Saint-Roch-des-Aulnaies, membre de Groupe Dynaco

Meunerie  
41, route 287, Sud, Saint-Philippe-de-Néri  
Tél. : 498-2366 - Téléc. : 498-3464  
site web : www.dynaco.ca

Félicitation à Gervais et Jean-Guy  
Des gens qui font confiance au service  
professionnel de Dynaco/New-Holland

  
GROUPE  
Dynaco  
Coopérative agroalimentaire

  
NEW HOLLAND

87, rte 132  
La pocatière  
856-1765



Portes ouvertes sur une ferme d'avant-garde

# La Ferme Pellerat de Saint-Roch-des-Aulnaies

Des bains de pieds pour la désinfection sont situés dans les allées de retour. Dans cette nouvelle vacherie, les sujets ne sont pas attachés. Pour se nourrir, ils peuvent circuler librement sur des tapis de caoutchouc collés et scellés dans l'allée qui est nettoyée six ou sept fois par jours par un système de raclettes. De la céramique est même posée à certains endroits pour plus de facilité d'entretien. Dans cette bâtisse tout est conçu pour une plus grande qualité du lait et de l'environnement.

Depuis deux ans, la RTM sert à simplifier l'ouvrage. Un menu équilibré est servi à chaque vache. Le service de contrôle laitier appuyé par des conseillers en alimentation donne un bon coup de main.

Les sujets de la Ferme Pellerat sont enregistrés et l'insémination artificielle et la transplantation embryonnaire utilisées. Occasionnellement, on aperçoit des sujets de cette ferme se classer dans des expositions agricoles.

Gervais est président du Club Holstein Montmagny/ L'Islet/ Kamouraska.

Les propriétaires de la Ferme Pellerat sont membres du syndicat de gestion depuis sa fondation en 1981 et du club environnemental depuis trois ans. Selon eux, la transition à la stabulation libre est un bon moyen de donner de l'exercice aux animaux. À leur avis, la planification est essentielle. Les colloques, les visites chez d'autres producteurs sont aussi importants pour progresser.

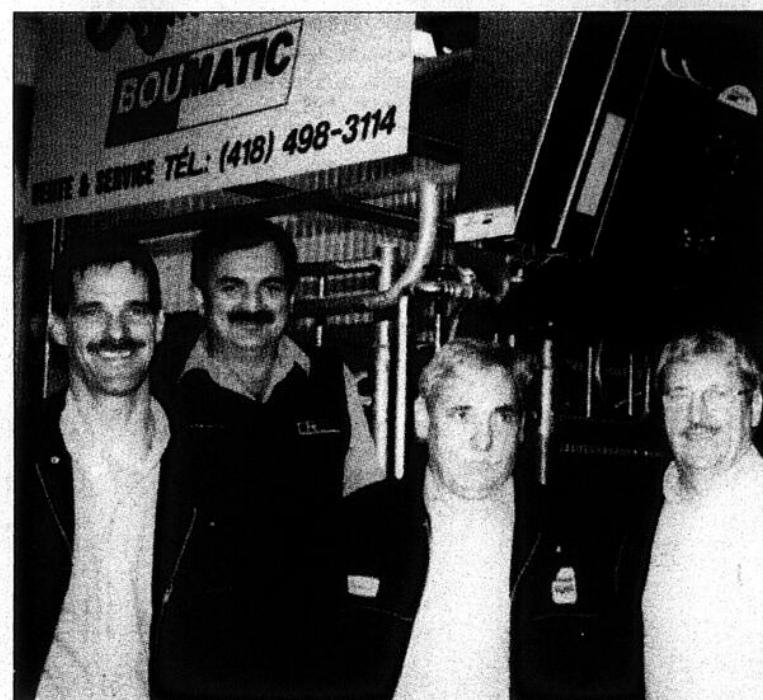
Deux employés à plein temps travaillent avec les propriétaires de la Ferme Pellerat qui ont chacun quatre enfants qui prendront peut-être la relève un jour...

Les propriétaires de la Ferme Pellerat remercient tous les commanditaires qui ont participé à leur journée portes ouvertes et à la publication de ce reportage.



Photo Marie-Josée Parent

Dans l'arbre: Lysanne, Laurie, Francis et Daniel. Debout: Jean-Guy avec Maryline, Lucie avec Méguie, Gervais avec Alexis et Sophie avec Sarah.



Marco Dionne, Vianney St-Pierre, Richard D'Anjou et Jean-Roch Dufour sont fiers d'avoir participé à ce projet.

## Liste de tous les fournisseurs

- |                             |  |                                   |
|-----------------------------|--|-----------------------------------|
| - Armand St-Onge            | D'Anjou                                  | - Menuiserie Desmeules            |
| - Béton Miroc inc.          | - Fernand Bernier enr.                   | - Meunerie Avicole Régionale      |
| - Bou-Matic                 | - GCA de la Côte Sud                     | - PATLQ                           |
| - Caisse populaire          | - Gervais Dubé inc.                      | - Pasturmat(Raymond Girard)       |
| - Chevrons Dionne inc.      | - Groupe Dynaco                          | - Promutuel                       |
| - Christian Drolet          | - Groupe conseil agricole de-la-Côte-Sud | - René Hudon inc.                 |
| - Claude Arsenault inc.     | - J. Houle & Fils                        | - Service Agri-RD inc.            |
| - Consumaj inc.             | - Jacques Gagnon                         | - Société de financement agricole |
| - Daniel Coulombe           | - J.P. Soudure Enr.                      | - Ventec                          |
| - Denis Lizotte             | - Jean-Julien Caron                      | - Vicwest                         |
| - Des Aulnaies Électriques  | - Location J.C. Hudon                    |                                   |
| - Equip. Martin & Fils inc. | - Me Louis Garon                         |                                   |
| - Equip. Richard            | - Martin Bastille Inc.                   |                                   |

**PME  
INTER**

NOTAIRES

**Garon Levesque,  
Gagnon, St-Pierre**  
Société en nom collectif  
Me Louis Garon  
La Pocatière, 856-4166

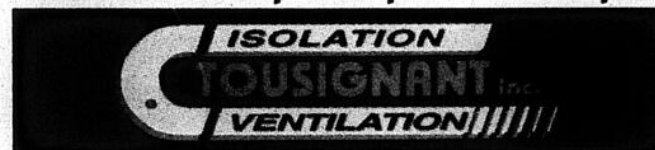
Bravo à des gens dynamiques!



Le spécialiste du couvre-plancher résidentiel et commercial. Planchers de bois conventionnel ou préverni, sablage et vernissage par des professionnels.

65, Bois-Francis, Mont-Carmel  
498-2836

Heureux d'avoir participé à un tel projet!



Les professionnels de l'isolation depuis 20 ans...  
Résidentiel - commercial - Industriel  
112, chemin de Raymond  
Parc industriel, Rivière-du-Loup  
Tél.: 862-0006  
1-800-756-0366

**BRAVO GERVAIS  
ET JEAN-GUY PELLETIER**



Entrepreneur général  
Excavation  
Fondation  
Coffrage de tous genres  
Estimation gratuite

81, Chemin du village, Saint-Onésime  
Tél.: 858-1488 - Fax: 858-6138

*La Ferme Pellerat  
une réalisation dont  
nous sommes fiers*

**JACQUES GAGNON**  
Surintendant des travaux  
50, rue Lavoie,  
Saint-Gabriel  
852-2934

Félicitations aux propriétaires de la Ferme Pellerat! Des gens dynamiques et innovateurs



AIRABLO



VENTE & SERVICE 7 JOURS/SEMAINE



Vente et service 7 jours/semaine

**48, rue de la Station, Saint-Philippe-de-Néri, 498-3114 - 498-3247**

# 7 410 504 fois... MERCRI!

Grâce à nos filiales actives dans les domaines des communications et des médias, on peut dire que presque toute la population du Québec, soit 7 410 504 personnes, est cliente d'une façon ou d'une autre de Quebecor Média.

Nous sommes très fiers de vous compter parmi nos clients, nos abonnés, nos partenaires ou nos employés. La confiance que vous nous témoignez demeure toujours la plus grande source de motivation que l'on puisse imaginer.

Joyeuses fêtes à tous et que 2002 vous apporte la santé, le bonheur et la prospérité.



QUEBECOR MEDIA



# Nettes annonces

Visiter nos petites annonces  
via internet:  
[www.hebdosquebecor.com](http://www.hebdosquebecor.com)

SAINT-LAURENT  
**PORTAGE**

**Tarif: 7,50\$ pour 25 mots et moins**

OU  
**Promotion**  
**15\$ seulement**  
pour 3 répétitions  
de la même  
annonce de  
25 mots et moins.

Chaque mot additionnel: . . . . . 0,20\$  
Répétition, chacune . . . . . 6,50\$  
Annonce encadrée (- de 60 mots) . . . . 14,00\$  
Répétition . . . . . 11,00\$  
Remerciements de sympathie, avis de décès, messes  
anniversaires,  
Sans photo: 19,00\$  
Avec photo: 30,00\$  
Prières  
Complète avec photo: 12,00\$  
Complète sans photo: 6,50\$  
Abrégée: 4,00\$  
Les taxes sont incluses dans les tarifs

**AVANT 15H LE JEUDI**

16, rue du Domaine, Rivière-du-Loup

**AVANT 12H LE JEUDI**

dans les dépôts suivants:

- Promutuel Squatec
- Promutuel Ville Dégelis
- Promutuel Notre-Dame-du-Lac
- Promutuel Cabano
- Promutuel Pohénégamook
- Centre Vision Michaud Baril  
Carrefour La Pocatière  
601, 1re av. La Pocatière
- Salon Coupe d'Art  
365, de la Gare, Trois-Pistoles
- Librairie Rioux, Trois-Pistoles

**38 800 copies**

**dans tous les foyers du K.R.T.B.**  
(Kamouraska, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Les Basques)

**862-1774**



S111863 52 01

**100 Logements**

2-1/2, 3-1/2, chauffés, éclairés, meublés. 4-1/2, non chauffés, non éclairés, non meublés. 4-1/2, chauffés, non éclairés, non meublés. Rivière-Verte, Saint-Antoine. 3-1/2, 4-1/2, 7-1/2 Rivière-du-Loup. Tél.: 867-2438

Logements à louer. 2-1/2 pièces meublées, 250\$/mois et 4-1/2 pièces non-meublées, non-chauffées, non-éclairées, 350\$/mois. Situés au 22, rue Jean-Talon, Rivière-du-Loup. Tél.: 862-3833

Rivière-du-Loup, logements neufs, 4-1/2 et 5-1/2 pièces, 12, Place Sorbiers, près des services, centre commercial, en arrière de Bureau en gros. Tél.: 867-3231 ou 862-5454

3-1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement, au 27 Fraserville à Rivière-du-Loup, 350\$/mois. Aussi chambre à louer au même endroit. Tél.: 898-3091

À sous-louer: 3-1/2 meublée, chauffée, éclairée, stationnement, déneigement inclus, laveuse-sécheuse dans l'immeuble, libre immédiatement. Rivière-du-Loup. Tél.: 868-1013 laisser message

3-1/2 pièces, chauffée, éclairée, repeint à neuf, situé Côte St-Jacques, libre immédiatement, 340\$/mois. Tél.: 860-0765

4-1/2, rue Alexandre, et 6-1/2, rue Jarvis, non chauffés, non éclairés, situés à St-Ludger, 375\$/mois et 500\$/mois, libres immédiatement. Tél.: 867-3183

À St-Alexandre, 4-1/2 pièces à louer aux 784 et 786, rue Principale Chauffage électrique ou à bois (bois inclus), semi-meublés ou non, libres immédiatement. Tél.: 495-5540

Logement 4-1/2 pièces, à St-Épiphanie, libre immédiatement. Tél.: 862-7263 ou 497-1440, demandez Rita

À sous-louer Logement 5-1/2 pièces, chauffé, n.é., situé au centre-ville, près des services, planchers en bois. Libre le 1er février 2002. Tél.: 860-3038 heure souper.

St-Arsène, 4-1/2 pièces, en campagne, sur route 291, bien éclairé, coût de chauffage minime, poêle et lave-vaisselle fournis, stationnement déneigé, 300\$/mois. Tél.: 863-4989

Grand 3-1/2, situé haut de la ville, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse-sécheuse, grand 'locker', très propre, stationnement déneigé, libre immédiatement, 340\$/mois. Tél.: 868-1337 après 17h., 418-656-9416, samedi et dimanche, 860-9648 cellulaire

Grand 5-1/2 pièces, rénovation récente, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, non meublé, déneigement compris, situé 3-A, rue St-François-Xavier, Rivière-du-Loup, libre 1er janvier, 370.00\$/mois. Tél.: 863-0619

**101 Logements Témiscouata**

DÉGELIS: logements meublés et non meublés de différentes grandeurs. Tél.: 853-2648 ou (418) 691-4573

RIVIÈRE-BLEUE, 4-1/2, propre, près des services, chauffage électrique, prix réduit. Tél.: 418-893-2268, Pierre

CABANO, 4-1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Tél.: 854-1155 ou 854-0583

DÉGELIS, logement 4-1/2 pièces, dans duplex, situé rue Principale, grand terrain, cabanon, endroit paisible. Tél.: 853-3819

SAINT-LOUIS DU HAI HAI, 4-1/2 et 6-1/2 pièces, près de tous les services, déneigement inclus, libres immédiatement. Tél.: 854-1355

NOTRE-DAME-DU-LAC: rue Commerciale, grand 5-1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 854-2141

NOTRE-DAME-DU-LAC, centre-ville, 2 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, propre, bon prix, libre immédiatement. Tél.: 899-2900

NOTRE-DAME-DU-LAC, 3-1/2 pièces, situé au 745, rue Commerciale, non chauffé, non éclairé, avec stationnement, endroit tranquille, 250\$/mois. Tél.: 899-0917

**102 Logements Les Basques**

TROIS-PISTOLES: Logements 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, 6-1/2 pièces à louer. Tél.: 851-2971 ou 851-4950

**110 Logements meublés**

ÉDIFICE JOLY, 3-1/2, meublée, non chauffée, non éclairée, service de buanderie, stationnement déneigé. 365\$/par mois, libre immédiatement. Tél.: 862-5033

À Rivière-du-Loup, grand 2-1/2, rue Saint-Elzéar, près des services, meublée, cuisinière, réfrigérateur, chauffée, éclairée, eau chaude, stationnement, libre immédiatement, 275.00\$/mois. Tél.: 860-3522 ou 868-3917 pagette

2-1/2 pièces, très propre, non fumeur, meublée, chauffée, éclairée, Aussi, chambre, chauffée, meublée, éclairée, avec laveuse, sécheuse. Près des écoles et du centre commercial. Tél.: 867-4702

Logement 4-1/2 rue Alexandre, St-Ludger, meublée ou non-meublée, non chauffée, non éclairée, libre le 1er janvier. Tél.: 862-5992

2 1/2 pièces, situé rue Des Chênes, meublée, chauffée, eau chaude fournie, près du restaurant McDonald's, libre 15 décembre, non fumeur. Tél.: 862-7497

**111 Meublés Témiscouata**

CABANO: logements 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés ou semi-meublés, porte patio, piscine, avec buanderie, place tranquille. Chalets meublés, chauffés, éclairés. Chambres à louer au mois ou à la semaine. Motel à la journée. Tél.: 854-3195

**112 Meublés Les Basques**

À LOUER GRAND 2-1/2 PIÈCES, 500-518, Jenkins, très propre, meuble, chauffé, éclairé. Service conciergerie, 290\$/mois. Tél.: 851-3399 ou frais virés 418-724-2338

**120 Logements à partager**

Logement à partager, éclairé, chauffé, poêle, réfrigérateur, câble compris, fille seulement, centre-ville. Libre à partir du 3 janvier. Tél.: 862-6108

**140 Chambre et/ou pension**

Auberge Le Séjour. Studios neufs, salle de bain privée, 280\$/mois. Chambres en appartements modernes, 255\$/mois. Télévision, micro-ondes. Situés 150 et 166 Hôtel-de-Ville, RDL. Tél.: 862-9524.

Rue de la Cour, grandes chambres à louer, cachet spécial, beaucoup de commodités, non fumeur, pas de stationnement. Tél.: 867-4995 soir ou laissez message

Chambres à louer, situées au 311 rue Dugal Rivière-du-Loup, tout près des écoles, cuisine communautaire, câble et stationnement. Tél.: 862-0849, 860-9642 cell.

Vous êtes à la recherche d'une grande chambre très propre et super bien située, un endroit chaleureux, au centre-ville? Ne cherchez plus. Tél.: 867-3787

Chambres, aux 39 St-André et 21 St-Laurent, près des écoles, avec cuisine et salon communautaires, micro-

ondes, laveuse-sécheuse. Tél.: 862-2755 ou 862-2551, 860-0667, cell.

Chambre meublée, câble, salon et cuisine communautaires, laveuse, sécheuse, entrée indépendante, pour personne tranquille, 328, boul. Thériault. Tél.: 862-9897

Chambres très près des écoles, chauffées, éclairées, meublées, câble, téléphone, cuisine communautaire. 315, rue Thibault, RDL, libres immédiatement. Stéphane: 492-3847.

RECHERCHE colocataire, respectueux(euse), discret(ète) et aimant la musique, 225\$/mois. Tél.: 867-4741, demandez Lucie

Belles chambres à louer sur rues Laval et Lafontaine, téléphone, câble, laveuse, sécheuse, micro-ondes compris, libres immédiatement. Pour personnes sérieuses seulement. Tél.: 868-0058

À Rivière-du-Loup, chambres avec pension: fini les problèmes! Cuisine et lessive, éclairées, chauffées, téléphone, salon, cuisine, salle de bain, communautaires. Tél.: 862-9720

Chambre à louer, rue Durocher, meublée, endroit tranquille, four à micro-ondes, câble inclus, stationnement compris. Tél.: 862-6160

**170 Entrepôts**

ENTREPÔT à louer, 1800 pieds carrés, pour commerce ou entreposage. Édifice Joly, Rivière-du-Loup. Tél.: 862-5033

**200 Locaux commerciaux**

Entrepôt et bureaux à louer. De 1,000 à 10,000 pi. Peut être subdivisé. Situés près du centre commercial. Tél.: 867-2430

**300 Maisons à vendre**

Belle maison à vendre, 251, Principale, St-Antoine, à l'entrée du village, 28'x40', avec garage, chauffage bi-énergie. prix: 79.000\$. À qui la chance? Tél.: 867-3231, Rejean Boucher

St-Pascal, superbe résidence, finie A à Z, verrière, foyer, bureau, terrain paysagé, jardin, arbres fruitiers, vue, remise, entrepôt et atelier d'ébénisterie, bien située. Tél.: 492-2263

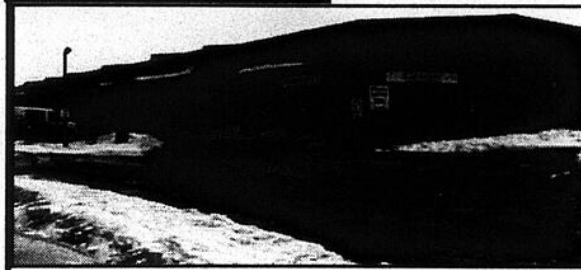


**PORTAGE**  
Veillez prendre note  
que nos bureaux  
seront fermés les  
25 et 26 décembre 2001  
ainsi que les 1<sup>er</sup>  
et 2 janvier 2002.

*Tout le personnel  
et la direction vous  
souhaitent de  
joyeuses fêtes.*

S122A7 3 01

**À LOUER**



Local commercial  
situé rue Du  
Carrefour,  
Rivière-du-  
Loup, face  
au Rona.

Superficie 3000 p.c. Partie bureau, entrepôt avec débarcadère. Libre le 1er juin 2001.

S114842 39 01

**POUR RENSEIGNEMENTS**  
tél. : 867-1173, Jacques Anctil

**Nos professionnels**

**Mona Godin, d.d.**  
Denturologiste  
Fabrication et réparation  
de prothèses dentaires  
48, rue Témiscouata  
Rivière-du-Loup, Qc.  
G5R 2X9 (418) 868-0464  
S111705 44 01

**PROTHÈSES AUDITIVES**  
Ordre des Audioprothésistes du Québec  
**GILLES TREMBLAY**  
**MARIE-JOSÉE TREMBLAY**  
27, rue Plourde, Rivière-du-Loup  
Tél.: (418) 862-4971 - Fax: (418) 862-4851  
**1-800-504-4971**  
S111705 53 01

**CENTRE VISION**  
Michaud - Baril  
optométristes  
Dr Céline Baril, O.D. La Pocatière  
Dr Langis Michaud, O.D. MSc Saint-Jean-Port-Joli  
Dr Nancy Mignault, O.D. Saint-Pamphile  
Carrefour La Pocatière,  
601, 1 rue, bureau 400,  
La Pocatière  
**Tél.: 418.856-2512**  
S1120A5 52 01

**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE**  
**R. DUFOUR**  
Robert Dufour,  
B.A., B. Péd., D. Ac.  
Membre de l'AOAQ  
Aiguilles jetables  
Lundi et jeudi 38B, boul. Cartier  
Rivière-du-Loup  
Tél.: 867-8086  
mardi et vendredi 625, rue Taché  
Saint-Pascal  
492-9362  
S111702 27 01

**Chaque semaine à l'achat de votre petite annonce, vous aurez la chance d'être choisi celui ou celle qui se méritera:**

**2 paires de laissez-passer pour le Théâtre Princesse de Rivière-du-Loup**

Gagnants de cette semaine:  
**Éric Rioux, Saint-Éloi**  
**Michel Bouchard, Saint-Antoine**

S111882 52 01

30 décembre 2001 LE SAINT-LAURENT/PORTAGE 23

MAISONS À VENDRE: Rivière-Trois-Pistoles, 7-1/2, beau site, patio, abri d'auto. Aussi maison 2 logements, 5-1/2 et 4-1/2, libres immédiatement, située centre du village, Saint-Épiphane. Tél.: 862-5259

**A VENDRE**



Opportunité : Quartier résidentiel, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, poêle granules, 2 garde-robes cèdre, terrain 70' x 100', clôture, cabanon, piscine chauffée, très bien aménagée, chaudière et très bien entretenue. C'est à voir! 103, Painchaud.

**867-3606**

**ALCOOLIKES NONYMES**  
492-3338

Si vous pouvez boire et que l'alcool ne vous cause pas de problème, c'est votre affaire.  
Si vous voulez arrêter de boire et vous ne le pouvez pas, nous pouvons vous aider. S11704.52.01

**MARY KAY**

**Une soirée entre copines?**

Réunissez-vous entre amies pour partager vos secrets beauté. Masques, pédicures, maquillages, traitements doux pour la peau. Appelez-moi pour organiser une amusante soirée!

**Nathalie Bonneau**  
Conseillère en soins de beauté indépendante\*  
**867-2107**

**Maison située au 12, rue du Lac à Squatec. Construction 1978, grandeur 28'x38' extérieur en brique avec abri d'auto 18'x28' et garage 24'x40'. Piscine 24' de 2 ans. Cabanon 8'x10'. Terrain paysagé. 4 chambres, 2 salles de bain, aspirateur central, échangeur d'air, bain tourbillon. C'est à voir! Négociable. Tél.: 868-0133 Jeannine Pelletier en soirée**

Bungalow 28'x44', construction 1996, situé au 112 Claude (près Beaubien) à Rivière-du-Loup, 3 chambres, chauffage bois et électrique, cabanon, terrain 82'x100'. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 862-4427

Maison à vendre: 49 Rang 1, Saint-Antoine, 6 chambres à coucher, chambre froide, atelier, espace de rangement, grand terrain 250'x100', arbres fruitiers, piscine. Tél.: 862-5861

**360 Terrains**

Terrains à vendre: Rivière-du-Loup, rue Hayward, 90'x180', arrière Régale Glace et St-Antoine, rue Michaud, 65'x225' profond. Avec services, prix intéressant. Tél.: 418-867-3231, Réjean Boucher

**400 Automobiles**

Pontiac Grand Prix SE 1992, 3.1L, noir, 2 portes, très propre, roulé 4 hivers seulement, 281,000km d'autouroute (1,000km/sem.), beaucoup de pièces neuves, 1,900.00\$. Tél.: 898-3714 soir

Dodge Grand Caravan Sport 1999, 54,000km, complètement équipée, 3.3 litres V6, garantie groupe motopropulseur 100,000km ou août 2004, très bon prix. Tél.: 492-9154

Van Lumina APV 1994, moteur 3.1L, peinture neuve, très propre. Suzuki Sidekick 1995, manuelle, 4 portes, moteur 1.6L, air climatisé, direction assistée. Lave-Auto Témis. Tél.: 867-2027

Dodge Neon Expresso, 1999, 2 litres, 4 cylindres, 2 portes, manuelle, 5 vitesses, équipement complet, air climatisé, toit ouvrant, rouge, 42,000km, balance de garantie, 3 ans/60,000km, un seul propriétaire. Tél.: 893-7203

Jetta Turbo diesel, 1994, pneus neufs, aucune rouille, excellente condition, 6,800.00\$. Jeep Grand Cherokee, 2000, 4X4, automatique, quadra-track II, 71,000km, 22,995.00\$. Tél.: 863-5759 ou 868-3960

Honda Accord LX 1996, manuelle, très propre, mécanique A-1. Tél.: 418-898-3201

Suzuki Forsa 1987, manuelle: 750\$. Motoneige Ovation 1989, 350, propre: 900\$. 4 pneus d'hiver à clous 12": 100\$. Petit "trailer": 300\$. Tél.: 863-6592 ou 862-7871

Mazda protégée 1990, 5 vitesses, très propre, aubaine 1,800.00\$. Tél.: 899-1881

EAGLE VISION ESI, 1994, automatique, 4 portes, entièrement équipée, garantie 7 ans/115,000km. HONDA CIVIC 1993, rouge, manuelle, radio C.D., très propre. Lave-Auto Témis. Tél.: 867-2027

**Pontiac Grand Am GT 1999, rouge, 15,000km, 4 portes, balance de garantie GM. Pontiac Grand Am SE 2000, blanche, 14,000 milles, 4 portes. Pontiac Grand Am GT 2000, grise, 17,000 milles. Pontiac Sunfire 1997, bleue, 140,000km, automatique, air climatisé. Pontiac Sunfire 1997, noire, 83,000km, manuelle. Pontiac Sunfire 1998, rouge, 43,000 milles, air climatisé, lecteur CD. Pontiac Sunfire GT 2000, noire, 60,000km, manuelle, tout équipée. Chevrolet Cavalier Z24, 2000, 80,000km. Chevrolet Blazer LS, 1999, 4 portes, 44,000 milles, 16,900\$. Autres modèles disponibles. Tél.: 418-963-2709, Garage Raymond Saindon**

HONDA CIVIC CX-G 1997, manuelle, direction assistée, volant inclinable: 8995.00\$. HONDA CIVIC DX 1991, rouge, manuelle 5 vitesses, volant inclinable, anti-démarrageur. Lave-Auto Témis. Tél.: 867-2027

Van Grand Voyageur 1991, AWD, 116,000km, pneus neufs, plusieurs réparations récentes, en bon état. Tél.: 862-0451

Toyota 1993, LE Touring, 4 cylindres, rouges, 4 portes, automatique, toit ouvrant, air climatisé, siège, porte, vitres électriques, 98,000km, 8 pneus, démarreur à distance. Tél.: 867-4655

Ford Tempo 1989, automatique, bonne condition, prix à discuter. Tél.: 851-3614

Ford Escort LX 1995, manuelle, peinture neuve, 2,500\$ de réparations récentes, mags 15", air bags, jupe avant + côté, lumières à brumes, 3,000\$ négociable. Tél.: 867-1894 Nicolas Viel

**410 Camions**

Dodge Ram 1500, 4x4, 1997, "club cab", 5 vitesses, air climatisé, prix: 19,999\$, négociable, 85,000km. Tél.: 854-9305, Michaël Morin, si absent, laissez message.

Pick-up Jeep Commanche 1986, 4x4, propre, prix à discuter. Tél.: 854-1331

Dodge Ram 1500 Club Cab 4x2, 1995. Moteur 318, volant ajustable, régulateur vitesse, refroidisseur à transmission, fifth wheel, vert et gris, 135,000km. Tél.: 867-1671 le soir

**440 Motoneiges**

Motoneige Polaris Indy, 500cc, 1997, 3000 milles. Offre raisonnable acceptée. Tél.: 893-2706

Motoneige Yamaha V-MAX 600 1995, reculons, démarreur électrique, poignées chauffantes, à l'état de neuf, très propre, inspection fournie. Tél.: 855-1044

Motoneige Yamaha Exciter II SX, 1993, 570cc, 13,000km + équipement, très bonne condition: 1300\$. Tél.: 854-5881

Petites motoneiges à très bon prix: Olympique, Everest 440 et 500, Sno-Jet, Alpine, Ski-roule, Futura. Serais acheteur de moteur. Tél.: 854-5881

Motoneige Polaris Indy 440, 1992, propre, bonne mécanique, prix: 1000\$, négociable. Tél.: 495-2969, heure du dîner ou entre 20 et 22 heures.

Yamaha Phazer 1991, 1,550.00\$, très propre. Yamaha Bravo long track, 1996, 2,600.00\$, très propre. Tél.: 851-0819 le soir ou laissez message.

Motoneige Yamaha Phazer II, 1991, 6,800.00km, toile d'origine, poignées et pousse chauffantes, état de neuf. Tél.: 898-3663

Ski-doo Olympic, 1 cylindre, 299cc, prix 325.00\$. Tél.: 497-3857 ou 868-1984

**Messe anniversaire**

**Dame Juliette Lafrance**

Dimanche le 6 janvier 2002 à 19 h 30 en l'église de Rivière-Ouelle sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Juliette Lafrance. Merci aux parents et amis qui se joindront à nous pour cette célébration.

**La famille Lafrance Morin**

**MESSE ANNIVERSAIRE**

En l'église de St-Patrice de Rivière-du-Loup, samedi le 5 janvier 2002 à 19 h 30, sera chantée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de feu Régent Bouchard, fils de feu M. Léon Bouchard et de Dame Léda Dubé.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

**Famille Bouchard**

**460 Machineries lourdes**

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS DE FERME de toutes sortes ainsi que: "bulldozers", pépines, "timber-jacks", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. Tél.: 819-364-2666, Yvan, 819-364-2021, Gervais.

**500 Animaux**

Nouveaux chiots, toutes sortes. Venez voir Labrador pur à venir. Chatons himalayens croisés. Jument bien dressée. Tél.: 497-2875

Chatons himalayens, pure race, 1 mâle Blue Point et 1 femelle Seal Point. Tél.: 867-3138

Adorables bébés chatons siamois, dont 2 mâles et 3 femelles, vaccinés et vermifugés. Tél.: 854-3212, Raymond

Directement de l'éleveur, schnauzer nains et yorkshires (entre 3 et 5 livres), vaccinés, vermifugés, garantie 6 mois. Contactez Louise au 862-1803

Chiots bergers allemands croisés à donner. Croisés à venir. Directement de l'éleveur. Tél.: 963-1528, demandez Dany

**530 Articles de sport**

Planche à neige 162 cm, presque neuve avec fixations. 2 paires de skis de marque Rossignol, 150 cm et 175 cm + bâtons. 2 paires de bottes de skis de marque Nordica, pointure 8 et 7 1/2 pour femme. Tél.: 867-2477 après 16h

Skis alpins Volki, bottes Lange 9 avec les étuis, valeur de 1000\$ pour 350\$. Bagette billard, valeur: 110\$ pour 60\$. Tél.: 497-2463

**580 Divers**

Appareil de thérapie par biomagnétisme "Magnétopace", lit solaire 20 tubes, vitres trempées diverses grandeurs, 200 blocs de béton, set de panneaux à forme 3/4". Tél.: 862-5033

Gros et détail, à bon prix: Poissons, fruits de mer, très bonne qualité, frais, congelés, salés, marinés, fumés. Poulets désossés, panés, assaisonnés. Pommes de Rougemont sans cre. Patates rouges et blanches. 52, rang 1, Saint-Antoine. Tél.: 862-9495

**2 purificateurs d'air pour pollen, poussière, cigarette, payé 1200\$ pour 250\$ chacun. 2 tables de salon, en laqué noir: 125\$. Séga avec plusieurs cassettes: 100\$. Bicyclette pour homme, 10 vitesses: 50\$. Chaufferette Industriel jaune-orange sur 220V, payée 100\$ pour 50\$. Amplificateur Pankley 40w avec écho pour guitare électrique: 50\$. Humidificateur avec purificateur d'air: 75\$. Jeux d'échecs électronique de niveau débutant à professionnel, 10 niveaux, valeur: 250\$ pour 75\$. Tél.: 867-2107, après 13h**

Souffleuse 8x26 MTD Souffleuse 10x32 Canadiana. Bonne condition. Chaufferette au kérosène. Chaufferette 220 volts. 3 soies mécaniques. Volant de jeu Nintendo 64 ou Playstation. Tél.: 867-3519

Pétrin à pain. Bancs d'autobus, propres. Manteau chat sauvage, 6 ans, propre. Essieu pour "trailer" avec roues de 13". Coffre-bagage pour auto (toit). Tél.: 497-2246

ATTENTION TRAPPEURS! Achèterais fourrures brutes: castor, raton laveur, etc., peau d'ours apprêtée et montée en tapis. Tél.: 418-885-4465, après 17 heures.

Laveuse, sècheuse, Westinghouse, jaune, 50\$ chacune. Caisnes de son commerciales. 400 watts, RMS. Tél.: 867-1743

Lot de remorques neuves 4x8 dont 1 tandem. Aussi lot de palettes en bois. Tél.: 867-1826

Set de cuisine noir, set de chambre, micro-ondes, antenne Express-Vue, 4 roues Honda 250, TRX25, 1986, full track, très propre. À voir! Tél.: 862-5861

Ordinateur Pentium III 933 MHz, 128 meg, disque dur 20Gg, CD-ROM 52X LG, écran 17", imprimante, haut-parleurs, acheté août 2001: 1850\$, 1200\$, négociable. Tél.: 867-2443, Patrick

Pneus 195-70-R14, 4 205-75-R14 neufs, 4 205-75-R15 clous, pneus 4 saisons 225-60-16 neufs, mags Lumina 15". Roues Rav-4 avec pneus Blizzak ZM2 215-70-16. Tél.: 854-3243

4 175/80R13, hiver et roues: 15\$/ch.; 2 P205/75R14 hiver: 10\$/ch.; 2 P215/70R14: 10\$/ch.; 4 205/75R14, 4 saisons: 10\$/ch.; 4 mags 15" 4 trous: 20\$/ch. Tél.: 868-0058

Équipement de hockey complet, état neuf. Vêtements de maternité+de tout pour bébé naissant, 0-2 ans, pour garçon et fille, litene, jouets, carrosse, excellent état. Tél.: 851-4481

Boîte de fibre, 6 pieds de long, bonne condition, pour petite camionnette. Prix à discuter. Tél.: 867-4844

À BAS PRIX! En 2001, nous avons les plus bas prix. Pour fêter la nouvelle année, 50% de nos produits sont réduits! En plus, nous payons la TPS sur vos achats de 1000\$ et plus. Valide les 30-31 décembre 2001, ainsi que les 3-4-5 janvier 2002. Matériaux à Bas Prix vous souhaite de joyeuses fêtes! 418-868-1184

**590 Cours**

Cours de drainage lymphatique: visage et corps. Formation de 60 heures. Dans la région. En janvier et février. Reconnu par la FMQ. Inscription, information: 493-2285

**600 Garde d'enfants**

Gardiennne recherchée pour maison privée, temps plein ou partiel, enfants 3 ans et moins. Pouvant se véhiculer seule. Tél.: 862-5823 ou 862-6903, poste 225

**610 Offres de service**

Peintre et tireur de joints, 23 ans d'expérience, prix très abordable, estimation gratuite. Tél.: 862-6652 RBQ #8267-6149-52

Service de déneigement résidentiel et commercial. Tél.: 898-3460, répondeur ou 868-5427.

**620 Offres d'emploi**

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE, SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ DEPUIS 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi "FULLSSS" pour acheter ce que tu veux. GÉRANTS D'ÉQUIPE AVEC EXPÉRIENCE RECHERCHÉS. Possibilité levée de fonds. Tél.: 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

Acheteur du manufacturier, routes de distribution établies. Produit sans compétition. Mise de fonds minimum. Bon profit garanti. Financement possible. A votre compte aujourd'hui même. Information: 1-450-445-1551

Accessible à tout le monde. Revenus importants en travaillant à domicile. Aucune expérience requise. Tél.: 1-866-285-7529 ou www.osezeurssur.com/c1085

Fatigué d'essayer différentes diètes? Besoin de perdre du poids? Résultats garantis. Pour information: 1-866-285-7520 ou www.dietesante.com/c1085

**630 Rencontre**

AGENCE MATRIMONIALE A.M. ENR. 20, rue Simard, Cacouna, G0L 1G0. But sérieux. Strictement confidentiel. Sur rendez-vous seulement. Tél.: 418-867-2821

**MESSE ANNIVERSAIRE**

En l'église de Cacouna, dimanche le 6 janvier 2002 à 9 h 30, sera chanté une messe anniversaire pour le repos de l'âme de feu M. Antonio Dubé, époux de feu Dame Thérèse Lebel.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

**MAISON FUNÉRAIRE MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE**

**AVIS DE DÉCÈS**



À Chicoutimi le 23 décembre à l'âge de 47 ans, est décédé M. Michel Bérubé, fils de feu M. Gérard Bérubé et de Dame Jeanne D'Arc Deschênes. Il demeurerait à Chicoutimi et autrefois de Rivière-du-Loup.

Le service religieux a été célébré le vendredi 28 décembre en l'église de St-Patrice et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil : Sa fille Anick, sa mère Mme Jeanne D'Arc Deschênes, ses frères Raymond (Marie-Noëlle Michaud), Arthur, ses sœurs Louise (Jean-Guy Desjardins), Pauline (Viateur Beaulieu), Ann (Gaëtan Lepage), Thérèse (Guy Lavoie) ainsi que les membres des familles Bérubé et Deschênes.

**MAISON FUNÉRAIRE MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE**

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Marc-André Rioux ltée 169, rue Lafontaine Rivière-du-Loup

**AVIS DE DÉCÈS ET REMERCIEMENTS DE SYMPATHIE**



**APRIL, Isabelle**

Au Foyer St-Antoine, le 13 décembre 2001, est décédée à l'âge de 83 ans et 8 mois, dame Isabelle April.

épouse de feu monsieur Jean-Paul Lévesque, demeurant au 126, rue Principale, Saint-Antoine. Elle laisse dans le deuil, son fils, Serge (Murielle Tardif), ses petits-enfants, Marjolaine (Mario Veilleux), Martine (Gaëtan Giroux), Steeve, Daniel Bérubé, son filleul, sa soeur Jeannine Roy, ainsi que les membres de la famille Lévesque et de nombreux cousins et cousines. Le service religieux a été célébré samedi, le 15 décembre 2001, en l'église de Saint-Antoine et de là au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la Résidence Gilles Bernier de la Coopérative funéraire des Eaux Vives, 226, Lafontaine, Rivière-du-Loup.

La famille Lévesque tient à remercier tous ceux et celles qui leur ont témoigné de la sympathie, par la pensée, leur présence aux funérailles, les offrandes de messes, les dons ou par des tributs floraux. Nous vous sommes très reconnaissants.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES EAUX VIVES**

**AVIS DE DÉCÈS**



À la Maison Michel Sarrazin de Québec le 21 décembre 2001 à l'âge de 51 ans 3 mois est décédée Mlle Céline Lévesque, fille de M. Antoine Lévesque et de Dame Rose Levasseur. Elle demeurerait au 11, rue St-Louis Rivière-du-Loup et autrefois de St-Modeste.

Le service religieux a été célébré le jeudi 27 décembre 2001 en l'église St-Modeste et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil : ses parents ses frères, sœurs : Jean-Pierre (Céline Labranche), Lise, Gilles, Gérard (Francine Parent), Francine (Jean-Paul Bélanger), André, Lucie (Jacques Labrecque), Daniel (Johanne Dubé), Richard (Nicole Ouellet). Ses neveux, nièces et les membres des familles Lévesque et Levasseur.

**MAISON FUNÉRAIRE MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE**

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Marc-André Rioux ltée 169, rue Lafontaine Rivière-du-Loup

**ACCUEILLANTE ET DOUCE BLONDE**, belle apparence. Reçoit, se déplace avec discrétion de 10h am à 3h am. Bienvenue aux voyageurs. Spécial duo/solo. Québec: 418-836-1410 Sandra

Ligne de rencontre GRATUITE. Écoutez les membres gratuitement, le 514-766-5029. Spécial bloc à 5 cents/minute 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999, 15\$/appel (0,99\$/min.), Visa/Master Card, www.3xxx.com

### 650 Remerciements

**REMERCIEMENT AU SAINT-ESPRIT** Saint-Esprit qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne peux me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de la miséricorde envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière pendant trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettez les initiales de la personne exaucée.A.F.



**PRIÈRE À LA VIERGE MARIE** Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie, du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô Ste-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous. (3 fois) Ste-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière, 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée. F.S.

### 660 Recherche

**SCIERIE DU SCIEUR DESCHAMPS.** Achelons beaux billots de cèdre, 8'4", fin bout 4", bon prix. À donner croûtes de cèdre. Tél. 738-2849

Recherche personnes sérieuses pour perdre du poids. Programme nutritionnel garanti. Resultat rapide. Yolande au tél. 1-866-265-7056, www.dietsante.com/c1054

### 670 Divers

Empruntez jusqu'à 1000\$. sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuve dans une heure. 24 sur 24, 7 sur 7. 1-866-884-PRET. Disponible partout.

**NOUVEAU DANS VOTRE RÉGION** Circul-Réflex maintenant disponible. Adieu douleurs pieds, jambes, dos, cou, cellulite, excès de poids, mauvaise circulation, perte de mobilité, pieds froids. Amélioration de votre respiration et de votre énergie. Offrons essai gratuit. Aimerions aussi rencontrer personnes atteintes de diabète, sclérose en plaques, fibromyalgie ou en perte de mobilité (incluant fauteuil roulant). Clients et distributeurs demandés. Tél.: 1-800-267-2060

Au bout du rouleau? Vous avez trop de dettes? Vous avez de la difficulté à rencontrer vos paiements? C'est possible d'éviter la faillite, consultation gratuite. PHIL BELL SYNDIC et administrateurs: 514-973-9664, contactez M. Yvan Bouchard

### 680 Ésotérisme

\*\*\*\* À LA MAISON JO SOLEIL VOYANCE. tarot, numérologie et des de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouvez les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4,25\$/min., 18 ans et +. 1-900-451-8883. Pour info, gratuite: 514-869-8435. http://josoleil.net/

Astro-Club, ligne de voyance en direct, 24 heures à seulement 2,85\$/minute. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: gratuit 1-800-799-6395, écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec. Louise Haley (madame Minou) 1-900-561-1212.

MARY KAY

## TIMESWISE™

Parce que la vie est trop courte pour des soins de la peau compliqués.

Vous pouvez maintenant obtenir une peau d'apparence plus jeune chaque fois que vous nettoyez et hydratez votre visage. Voilà le secret des soins de la peau Timeswise™: un système pratique et rapide qui offre des résultats supérieurs comme le vieillissement, une peau plus ferme, une apparence plus jeune. Et un peu plus de temps pour profiter des bons côtés de la vie. Appelez-moi dès aujourd'hui pour essayer gratuitement ces merveilleux produits.

**Nathalie Bonneau, 867-2107**  
Conseillère en soins de beauté indépendante

# Face à face mortel à Saint-Simon

(D.P.) L'alcool au volant pourrait être à l'origine d'un face à face mortel entre une fourgonnette et un fardier, jeudi vers 18h30, sur la route 132 à l'est de Saint-Simon.

Selon la Sûreté du Québec, le conducteur d'un des deux véhicules a soudainement changé de voie pour aller percuter le véhicule venant en sens inverse.

À la suite de la collision, le fardier s'est renversé dans le fossé, écrasant ses deux occupants. La victime est un homme âgé de 53 ans de Rimouski. L'homme qui l'accompagnait est âgé de 24 ans et est originaire de Saint-Fabien. Ce dernier serait demeuré conscient pendant toutes les manœuvres de désincarcération qui ont durées plus de trois heures.

En ce qui concerne le conducteur de la fourgonnette, un homme de Gatineau de 37 ans, il aurait reçu des blessures graves. Les policiers ont demandé qu'un prélèvement sanguin soit effectué sur ce dernier, soupçonnant que l'alcool puisse être en cause.

4.99\$/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450) Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2.59\$/min. (+taxes). www.predictions2000.com

8 MINUTES GRATUITES! PRÉDICTION SUR LA DURABILITÉ DU COUPLE, possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, réponse sur un éventuel retour de l'être aimé, etc. Voyantes: Justine, Mindy et Claudette. SPÉCIALITÉ: Voyance-pure, Médiumnité, Cartomancie, Numérologie, Tarot et Analyse des rêves. SOLUTION À TOUS VOS PROBLÈMES d'amour, d'argent, de santé. Suite à votre consultation chez Futur immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. EXPOSANTS AU SALON DE L'ÉSOTÉRISME DE MONTRÉAL. Consultation téléphonique. 24h 3.79\$/min 1-900-451-5276

L'ASTRE DE LUMIÈRE. CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE EN DIRECT, tarot, voyance, numérologie, interprétation des rêves. 4.50\$/minute. 1-900-451-3444

Astrologue, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 19 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tél.: 1-900-643-5779, 18 ans+ 2.99\$/min. Après 15 min. possibilité minutes gratuites.

NOUVELLE LIGNE DE TÉLÉVOYANCE. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial d'ouverture Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute au 1-866-voiance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise avec Céleste et John. 4.49\$ la minute (+taxes) au 1-900-561-3000

### SUSPENSION AMOCHÉE

Réparation, installation et renforcement de ressorts @ camions et autos.

Travail garanti et de qualité.

**Garage Laboissonnière inc.**  
153, route 132, Rivière-Ouelle  
(418) 856-1092

### REVENUS SUPPLÉMENTAIRES

Nous recherchons distributeurs d'eau distillée pour les secteurs de :

- Dégelis - Notre-Dame-du-Lac
- Cabano - Saint-Louis-du-Ha! Ha!
- Saint-Honoré
- Rivière-du-Loup et ses environs.

Inf. : (506) 739-5328 (l'eau)

### Répertoire

**DÉCORATION**  
Décoration G.L. Inc.  
327, rue Lafontaine, R.-du-Loup 862-3535

**JOURNAL**  
Le Saint-Laurent-Portage  
16, rue du Domaine, R.-du-Loup 862-1774

**PENSÉE POUR AUJOURD'HUI**  
Justifiée par la foi en Jésus-Christ.  
Animateur: MM. Berval Côté et Denis Michaud (Message enregistré) 862-7012  
Sujet de la semaine: «La Bénédiction de l'Éternel.»

## Club de Golf de St-Pacôme Inc.

### Offre d'emploi

#### Gérant/professionnel de golf

**Description de l'emploi**  
Le Club de golf de Saint-Pacôme est à la recherche d'une personne pour agir comme gérant d'atelier et conseiller auprès des golfeurs et golfeuses du Club.

À ce titre, la personne devra notamment :

- ✓ Assurer le service à la clientèle d'un atelier de golf;
- ✓ Participer à l'engagement et gérer le personnel de l'atelier;
- ✓ Participer à l'achat et vendre le matériel qu'on retrouve dans un atelier de golf;
- ✓ Gérer les réservations/de départ et de tournois;
- ✓ Offrir le service de réparation d'équipements;
- ✓ Offrir un service de leçons de golf;
- ✓ Faire et suivre l'inventaire de l'atelier;
- ✓ Assumer toute autre responsabilité inhérente au bon fonctionnement d'un atelier de golf.

**Exigences et conditions de travail**  
La personne travaille sous la supervision du directeur de l'atelier.  
**Scolarité** : niveau collégial souhaité.  
**Compétences** : capacité de gestion, entretient, sens de l'organisation, jugement, disponibilité, autonomie, honnête, bonne connaissance du golf.

**Langue(s) demandée(s)** : Français (bonne expression orale et français écrit convenable). Anglais parlé serait un atout.

**Salaire** : à discuter.  
**Type d'emploi** : saisonnier, temps plein.  
**Période d'emploi** : 26 semaines, du 21 avril au 26 octobre 2002.

Faire parvenir votre curriculum vitae (C.V.) avant le 10 janvier 2002 à l'adresse indiquée et accompagner votre C.V. d'une page de texte indiquant vos motivations à occuper cet emploi :

**Club de golf Saint-Pacôme**  
a/s Ghislain Fournier  
40, rue William  
Saint-Pacôme  
GOL 3X0

## OFFRE D'EMPLOI

**POSTE : Ingénieur(e) forestier(ère)**

**Employeur : Société d'exploitation des ressources de la Vallée**  
Entreprise possédant un chiffre d'affaires annuel de plus de \$ 10 millions avec plus de 300 employés(es)  
Entreprise oeuvrant en aménagement forestier sur forêt privée et publique, en production de plants forestiers et en transformation du bois.

**Responsabilités :**  
- Relevant du directeur général et faisant partie d'une équipe de gestion, vous assumerez la responsabilité du volet Aménagement forestier en forêt privée et publique. De façon plus spécifique, en collaboration avec deux autres ingénieurs forestiers, vous devrez :

- Elaborer et assurer le suivi des plans d'intervention annuels d'aménagement forestier en forêt privée (à partir du programme d'aménagement en forêt privée Bas-St-Laurent);
- Assurer un suivi de la réalisation de contrats d'aménagement en forêt publique;
- Encadrer, conseiller et supporter une équipe technique (+/- 15 personnes);
- Identifier, avec la collaboration du responsable des ressources humaines, les besoins de main d'œuvre et de formation et les problématiques particulières reliées au personnel technique et d'exécution;
- Représenter l'entreprise auprès d'instances externes sur divers dossiers;
- Participer, avec le directeur des services administratifs et le directeur général, au suivi financier des dossiers qui lui sont dévolus;
- Participer à divers comités internes (comité de gestion (composé des différents responsables de volets d'activité et le directeur général), comité santé et sécurité, comité de propriétaires ou autres);
- Faire toutes autres tâches relatives à ce poste.

**Exigences :**  
Expérience minimale de trois ans en forêt privée  
Expérience pertinente en gestion des ressources humaines  
Être membre de l'Ordre des ingénieurs forestiers du Québec.

**Qualités recherchées :**  
Dynamisme et leadership  
Aptitudes pour le travail d'équipe, animation de groupes  
Bonne capacité de communication écrite et orale  
Disponibilité pour horaire flexible  
Sens de la planification et de l'organisation, autonomie.

**Conditions de travail et rémunération :**  
Poste de cadre régulier, rémunéré selon qualifications et expérience.  
Début de l'emploi, mi-février 2002.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature avant le 23 janvier 2002, 17 h à l'adresse suivante :

**Société d'exploitation des ressources de la Vallée**  
Poste : Ingénieur forestier  
108, Du Noviciat, C.P. 278  
Lac-au-Saumon GOJ 1M0

# Cinéma Princesse

**4 salles** DU 28 DÉCEMBRE  
Ciné-Info : 862-3291 AU 3 JANVIER

**AUCUN LAISSEZ-PASSER**  
LA LEGENDE PREND VIE  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX**  
LA COMMUNAUTE DE L'ANNEAU  
General  
déconseillé aux  
jeunes enfants  
Tous les jours  
13 h - 16 h 30  
- 20 h  
1er janvier  
13 h - 20 h

**AUCUN LAISSEZ-PASSER**  
MAGIE  
SOFT  
**Harry Potter**  
G  
Tous les jours  
13 h - 18 h 30

**JIM CARREY**  
Du réalisateur de  
«LA LIGNE VERTE»  
**LE MAJESTIC**  
G  
Tous les  
soirs  
21 h 15

avec  
Marc Messier  
Patrick Huard  
Rémy Girard  
un film  
de  
Louis Saia  
**Les BOYS III**  
produit  
par  
Richard Goudreau  
G  
Tous les jours  
13 h 30 -  
18 h 45 -  
21 h 30  
CHR STAL  
FILMS

**TOM CRUISE**  
**PENELOPE CRUZ**  
**CAMERON DIAZ**  
**UN CIEL COULEUR VANILLE**  
13  
ans+  
Tous les jours  
13 h 30 -  
18 h 45 -  
21 h 15  
v.l. de VANILLA SKY  
www.vanillasky.com

P.S. : Prenez note que nos salles sont ouvertes  
en après-midi jusqu'au 6 janvier

## Sport

# Le Garaga laisse sa carte de visite

Le Garaga de Saint-Georges a signé une quatrième victoire de suite et une neuvième à ses dix dernières rencontres en prenant la mesure du Promutuel de Rivière-du-Loup par la marque de 7-1, samedi soir dernier à Rivière-du-Loup.

GILLES LABEL

Jean Blouin et Claude Morin ont été les meilleurs pour le Garaga avec 2 buts et 2 passes chacun. Steve Tardif, Jason Groleau et Christian Campeau ont marqué les autres buts des vainqueurs. Jimmy Cauchon a inscrit le seul but du Promutuel en première période, en marquant lors d'un double avantage numérique des siens. Ce filet de Cauchon créait l'égalité 1-1 en fin de première période, dominée 19-9 par Rivière-du-Loup.

Mathieu Vachon, du Garaga, s'est distingué en bloquant 43 rondelles. Dany Lavoie a cédé sa place à Patrick Dion en début de troisième période alors que le pointage était de 4-1 en faveur du Garaga. Jason Hamilton, du Garaga, s'est battu contre Link Gaetz du Promutuel. Gaetz a porté les meilleurs coups dans la première portion du combat, en déshabillant Hamilton qui a d'ailleurs été pénalisé pour équipement illégal.



PHOTO GILLES LABEL

Quatre autres commanditaires du Promutuel étaient de la mise au jeu protocolaire contre Saint-Georges. Carol Jean, Financière Banque Nationale, Normans Lévesque, Transport Morneau, Claude Bérubé, Telus Québec, et Robert Mailloux, Centre de Peinture Mailloux, accompagnés des capitaines Yves Bertrand et Steve Gosselin et de Roger Bérubé du Promutuel.

Puis dimanche après-midi à Jonquière, les Condors ont remporté la victoire par le score de 5-4 en prolongation, grâce au filet de François Bouliane qui a déjoué Patrick Dion à 2:40 de la quatrième période.

Yannick Landry, Alexandre Melançon, François Landreville et Yves Bertrand ont touché la cible pour le Promutuel. Malgré la défaite, le gardien Patrick Dion a reçu la première étoile. Il a été la cible de 54 lancers. Sylvain Rodrigue a pour sa part fait face à 31 tirs devant la cage du Jonquière.

Pont-Rouge

Le Promutuel et le Caron et Guay de Pont-Rouge terminent l'année 2001 en se rencontrant deux fois en moins de 48 heures.

Le Promutuel jouait à Pont-Rouge vendredi soir. Dimanche après-midi, le 30 décembre, à 16h00, les deux mêmes équipes croiseront le fer à nouveau, cette fois au Stade de la Cité des Jeunes de Rivière-du-Loup. Un match qu'on dit fort attendu par les amateurs de jeu robuste.

## Recueil de poèmes

(G.L.) Pauline Cassista de Rivière-du-Loup vient de publier un recueil de poèmes aux Éditions de la Plume d'Oie. Ce recueil de 173 pages renferme des poèmes que conservaient l'auteure depuis 20 et même 30 ans. Ces poèmes brossent un tableau de la vie. On y parle de divorce, du bonheur, des familles éclatées, des filles-mères, de la drogue, etc. Le livre qui a été

édité à 300 exemplaires est disponible au coût de 20 \$ dans la plupart des grands magasins de la région.



PHOTO GILLES LABEL

Anita et Édouard Castonguay, deux amis de madame Cassista, ont assisté au lancement de ce recueil de poèmes, le samedi 15 décembre dernier au Centre Commercial.

### Salon du Billard LeBel

Semaine du 20 décembre 2001

Michel Palanchuck	103
Gaston Guérette	94
Martin Landry	87
Rohan Richard	76
Roger Beaulieu	65
Régis Sirois	56
Étienne Briand	55
Amédée Beaulieu	52
Guy Laverrière	50
Jocelyn Guimond	48

# LE SOLDE DES FÊTES

## Décrochez un bon prix



**500 \$ minimum OU 2 500 \$\* OU LA VALEUR DE VOTRE VÉHICULE\***

Choisissez votre véhicule chez votre concessionnaire et téléphonez sur place.  
Vous recevrez 500 \$ minimum. Vous pourriez aussi gagner 2 500 \$ ou la valeur du véhicule choisi.\*

Applicable à l'achat ou à la location



Sunfire SL 2002  
2 et 4 portes

**229 \$** /mois\*\*\* Location 48 mois  
Transport et préparation inclus  
Comptant 0 \$, dépôt de sécurité 0 \$, première mensualité 0 \$\*



Grand Am SE 2002  
4 portes

**299 \$** /mois\*\*\* Location 48 mois  
Transport et préparation inclus  
Comptant 0 \$, dépôt de sécurité 0 \$, première mensualité 0 \$\*

Moteur 2.2 L14 de 140 HP  
Boîte manuelle 5 vitesses



Century Custom 2002

**298 \$** /mois\*\*\* Location 48 mois  
Transport et préparation inclus



Tracker 2002  
4 portes 4 X 4

**268 \$** /mois\*\*\* Location 48 mois  
Transport et préparation inclus



Venture 2002  
Maxi Valeur

**329 \$** /mois\*\*\* Location 48 mois  
Transport et préparation inclus  
Comptant 0 \$



TrailBlazer LS 2002  
4 portes 4 X 4

**478 \$** /mois\*\*\* Location 48 mois  
Transport et préparation inclus

Taux de **0 %** à l'achat\*\*

Aucun dépôt de sécurité à la location†



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. \*Aucun achat requis pour participer. Réservé aux résidents du Canada. Concours se terminant le 13 janvier 2002, ou à la date à laquelle tous les prix auront été attribués, selon la première éventualité. Les prix s'appliquent à la plupart des véhicules 2001 et 2002 achetés ou loués le ou avant le 13 janvier 2002. L'attribution des prix est subordonnée à ce que la personne sélectionnée au hasard réponde correctement à une question d'ordre mathématique. Chaque concurrent ne peut participer qu'une seule fois. \*\*Taux de financement de 0 % à l'achat disponible jusqu'à 36 ou 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. †Aucun dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles neufs 2001 et 2002 en stock. \*\*\*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Sunfire : 0 \$, Grand Am : 0 \$, Century : 3 587 \$, Venture : 0 \$, Tracker : 1 897 \$, TrailBlazer : 3 332 \$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. \*Conditions applicables à la location sur les Sunfire et Grand Am 2002. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. †††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus de détails, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



# L'EXCELLENCE des gens d'ici

5123037.1.01

IMMEUBLES



COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



**CACOUNA**  
Rue Principale : Chalet situé près du port de mer. (1842)



**CACOUNA**  
Rue de la Grève : Au bord du fleuve. Coquette résidence-chalet 4 saisons. Site intime. Belle vue. (1935)



**NOTRE-DAME-DU-PORTAGE**  
Route du Fleuve : Chalet 2 étages sur grand terrain. Tout meublé et bien modernisé. (5120)

**Terrains résidentiels**  
Secteur Centre commercial  
Rue Des Tulipes  
Rue Des Pivoines  
7 terrains avec services  
Possibilité crédit de 1000 \$ à la construction. (1402)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Léveillé : Résidence 6 chambres avec grand terrain. Garage annexé. Fenêtres PVC. (2040)

**Vous recherchez une aubaine?**  
Voici un lot rue L.V. Dumais à RDL. Services inclus (eau + égouts), entrée d'eau disponible, rue pavée, le tout sans taxe spéciale de secteur. Taxes en sus. (5457)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Alexandre : Bungalow 5 1/2 pièces + sous-sol aménagé. 2 entrées asphaltées. Grand terrain. Secteur paisible. Idéal budget moyen. (2023)



**ISLE-VERTE**  
Route 132 Ouest : Belle opportunité. Résidence de campagne avec petit lopin de terre. Hangar, ruisseau. Économique. (2020)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue de la Cour : Résidence à usages multiples, finition de qualité supérieure avec vue panoramique. (2014)



**ST-ANTONIN**  
Chemin du Lac : Cottage avec vue sur la rivière. Site enchanteur. Très propre. (2010)



**PORTAGE**  
Rte du Fleuve : Chalet 3 chambres. Cachet spécial. Vue sur le fleuve. À proximité des services. (1996)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue St-Elzéar : Quartier St-Frs. cottage 3 chambres. Cachet antique. Possession rapide. (1980)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Beauvillien : Bungalow 4 chambres. Planchers bois franc. Grand terrain. Prix raisonnable. (1977)



Jean-Paul Boucher  
862-8430



Claude Boucher  
862-6171



Jean-Guy Dubé  
862-6020



Carole Pilon  
862-7423



Denis Boucher  
862-8134



Régis Label  
862-9412



Robert Bourgain  
862-5180



Markus Goretta  
862-0608



Renaud Pelletier  
862-9318



Claire LeBlanc  
492-6627



Denis Marquis  
862-1608



Claire Laplante  
867-2237



Maurice Bélanger  
867-8671



Ginette G. Lessard  
862-6410



**NOTRE-DAME-DU-LAC**  
Rue Commerciale : Résidence 2 étages. Grand terrain. Occasion unique. (1976)



**ST-P-DE-LA-CROIX**  
Rang 1 Est : Cottage à prix économique. Grand terrain. Bâtiment 25' x 50' récent pour animaux. (1964)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue P.E. Grandbois : Bungalow 3 chambres. Secteur tranquille. Vue sur le fleuve. (1959)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Coristine : Résidence 4 chambres à coucher avec abri d'auto et garage. (1956)



**ISLE-VERTE**  
Rue des Buissons : Résidence 4 chambres. Piscine. Grand terrain. Belle vue. Paisible. (1939)



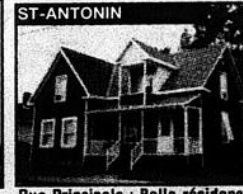
**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue St-Louis : Vous avez le goût de vivre au centre-ville avec l'ambiance de la campagne? Grande maison, 4 c.c. (1905)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Hôtel de Ville : Grand cottage 4 chambres, 2 salles de bain. Vue panoramique sur la rivière et le parc. (1794)



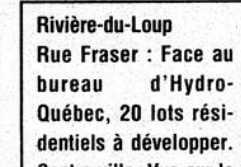
**ST-ANTONIN**  
Rang 1 : Belle résidence unifamiliale, économique. 3 chambres. Décoration de bon goût. (1945)



**ST-ANTONIN**  
Rue Principale : Belle résidence ancestrale avec grand terrain de 90' x 90'. Cachet intérieur d'époque. Belle architecture. (1934)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue La Vérendrye : Résidence 4 chambres. Garage. Piscine. Terrain bien aménagé. (1916)



**Rivière-du-Loup**  
Rue Fraser : Face au bureau d'Hydro-Québec, 20 lots résidentiels à développer. Centre-ville. Vue sur le fleuve. (1451)



**ST-ANTONIN**  
Rue Principale : Résidence 4 chambres. Rénovations majeures. Garage 30' x 24'. Libre rapidement. (1844)



**ISLE-VERTE**  
Rue Seigneur Côté : Coquette résidence de 3 chambres. Garage. Chauffage à bois. Sortie s.sol. (1690)

**DIVERS**  
**Terrains**  
**LA POCATIERE**  
Rte 132 Ouest : Terrain à vocations multiples, de près de 20 arpents carrés. Zone stratégique. À prix très abordable. (1615)

**ST-ANTONIN**  
Rue Principale : Terrain constructible, près de tous les services. (1955)

**ST-HUBERT**  
Rue Principale Nord : Grand terrain avec services d'aqueduc + égouts. Prêt à construire. (1399)

**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Painchaud : Dans un beau secteur apprécié, terrain prêt à construire. Pas de taxe spéciale. (1664)

**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Claude : 2 terrains prêts à construire dans un beau secteur intime très apprécié. Sentier du platin accessible par ce secteur. (1749)

**CACOUNA**  
Rte 132 Est : Terrain résidentiel 100' x 150'. Prêt à construire avec services municipaux. Vue imprenable sur le fleuve et le port. (1834)

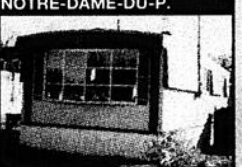
**Location:**  
4 1/2 pièces neuf, N.C. N.E., déneigé, Ch. des Raymond, RDL. 485 \$/mois.



**NOTRE-DAME-DU-PORTAGE**  
Rte de la Montagne : Résidence avec garage, vue imprenable. (1739)



**ST-DENIS**  
Chemin de la Grève : Chalet/cottage, grand terrain bien aménagé. Secteur recherché. (1567)



**NOTRE-DAME-DU-P.**  
Parc Amitié : Maison mobile 14' x 63'. 2 grandes chambres. Poêle à bois, remise. Possession rapide. (2021)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue de l'Étang : Maison de type unifamiliale construite sur place. Plusieurs rénovations récentes. (1994)



**TROIS-PISTOLES**  
Rue des Cèdres : Unimodulaire 2 chambres. Beaucoup de rénovations. Décoré avec goût. (1621)



**ST-ANTONIN**  
Rue Thériault : Coquette maison mobile. Très propre. Terrain boisé. Site enchanteur et intime. (1733)



**ST-BRUNO**  
Rang 4 : Chalet 4 saisons, idéal pour chasseurs et pêcheurs. Le terrain borne la RDL, à 11 km de St-Pascal. (1484)

## IMMEUBLES À REVENUS



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Lafontaine : Immeubles à revenus inclus locaux commerciaux et résidentiels. Centre-ville. (2042)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Laval : Immeuble 8 logements résidentiels. Très bon site. (2041)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Boul. Hôtel de Ville : Rés. privée 4 c.c. + bâtisse 5 log. + atelier + espace bureau. Investissement rentable. (2012)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Lafontaine : Immeuble tout brique. 7 log. résidentiels et un commercial. Très bonne situation. (1997)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Témiscouata : 6 logements. Bonne rentabilité. Situé près des services. (1942)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Témiscouata : Immeuble 6 log. En bon état. Facile à administrer. Excellente rentabilité pour investisseurs. (1643)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Beauvillien : 5 logements, s'autofinancé à 100%. À voir. (1452)



**ST-ANTONIN**  
Rue de l'Église : Immeuble 4 logements. Très propre. Bonne rentabilité. Une rente assurée. (1568)

## COMMERCIAL



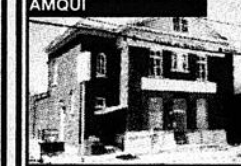
**CABANO**  
TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE



**STE-RITA**  
24 500 \$  
Rue Principale : À qui la chance? Bar + chambres + log. 3 1/2 pièces. Profitez du taux d'intérêt très avantageux. (2013)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
Rue Lafontaine : Immeuble commercial avec chambres multiples en location. (1978)



**AMQUI**  
Rue du Pont : Bâtisse commerciale, résidence à l'étage. Libre immédiatement. Prix très intéressant. (1943)



**ST-P-DE-LA-CROIX**  
Rue Principale Ouest : Restaurant-bar + log. pour le propriétaire. Près de la piste de V.T.T. et de motoneige. (1835)



**RIVIERE-DU-LOUP**  
à louer  
Rue Lafontaine : Espace commercial de magasin et espace à bureaux avec stationnements. (1693)

28 LE SAINT-LAURENT/PORTAGE 30 décembre 2001

D'autres propriétés sont disponibles:

- Consultez un de nos représentants
- Consultez notre site internet [www.glmc.ca](http://www.glmc.ca)



103, rue Hôtel-de-Ville  
Rivière-du-Loup

862-9015